


Maestra Suprema Ching Hai

El Amor de Siglos





MAESTRA SUPREMA CHING HAI

*El Amor
de Siglos*



*Maestra Suprema
Ching Hai*

CENTRO DE SAN MARTIN, FRANCIA
6 DE SETIEMBRE DE 2008

Dedicatoria

*A*madísima Maestra,

Con deferencia, te expresamos nuestra gratitud profunda y sincera, a Ti, la Compasiva Maestra del universo, por tu guía en la recopilación, traducción y presentación al mundo de los magníficos poemas de Tu inmenso río de poesía. Cada verso fluye suavemente con frescura, como un néctar de primavera que penetra dulcemente en la consciencia de todos los seres, despertando la compasión dentro de cada alma en el viaje del amor eterno.

Que la humanidad irradie eternamente con la gracia del eterno amor de Tus maravillosos poemas.

Que todos los seres vivientes retornen pronto a la Orilla de la Iluminación, bendecidos por Tu infinita compasión.

Nuestra gratitud, Maestra, por los versos de
El amor de siglos a orillas del Paraíso.

Escuchando cada perla, cada palabra dorada

Fluye en mi mente,

Convirtiéndose en una luz multicolor.

Por mil años brilla el río de la poesía.

En visita a la Fuente Original

el barco lleva a los viajeros.

En Tus infinitas bendiciones,

Tus discípulos

Agradecimientos

*L*a poeta desea agradecer toda la Bendición Divina y a las amorosas personas cuya dedicación y diligencia van más allá del trabajo ordinario para hacer de esta colección de poesía una hermosa creación a ser disfrutada por todos. ¡Que Dios los bendiga!

♥♥ **Maestra Suprema Ching Hai**

TRADUCCIÓN, EDICIÓN Y DIAGRAMACIÓN AL ESPAÑOL

Mari Mar y Development

CALIGRAFÍA DEL TÍTULO DEL LIBRO EN ESPAÑOL

Mateo Rivera

DISEÑO DE LA PORTADA

Bie Lee

DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN

Diệp Quốc Bình

IMÁGENES

Grupo Internacional de Fotografía y Supreme Master Television

EDICIÓN DE IMÁGENES

Wang Bor Tang y Yu Hui-Chun

COORDINACIÓN DE ARTISTAS

Centro de Taipei – Formosa, Centro de Changhua – Formosa
y la Asociación Internacional Maestra Suprema Ching Hai

Gracias también a todos los artistas y organizaciones por sus talentosas contribuciones:

IMÁGENES CORTESÍA DE:

Trần Đình Thực, Joshua Tan, Dreamstime Inc., DepositPhotos Inc., SXC,
Cortesía de la NASA, ESA, S. Beckwith (STScI) y el equipo HUDF

COMENTARIOS

Director general Karl Min Ku, Poeta Phạm Thiên Thư, Compositor Fred Karlin, Compositor Bill Conti, Compositor Phạm Duy, Compositor Nguyễn Văn Tý, Compositor Phạm Mạnh Cường, Compositor Vũ Đức Sao Biển, Compositor Chu Minh Ký, Compositor Trần Quang Lộc, Compositor Tô Thanh Tùng, Compositor Kim Tuấn, Profesor Chang Kuang-Bin, Profesor Chiang I-Han, Poeta Wu Sheng, Escritor Lin Wu Hsien, Editor en jefe Lin Hsu Wen Er, Artista Tang Mei-Yun y Escritor Kang Yuan.

Biografía de la Maestra Suprema Ching Hai

El camino del amor

La Maestra Suprema Ching Hai es una maestra espiritual, artista y humanitaria conocida en todo el mundo, cuya tierna asistencia se extiende a todos sin importar las fronteras culturales. Ella nació en Ân Lạc central (Vietnam), estudió en Europa y trabajó allí para la Cruz Roja. Pronto fue consciente de que el sufrimiento existe en todos los rincones del globo, y Su anhelo por encontrar un remedio se convirtió en la principal meta de Su vida. En esa época estaba felizmente casada con un médico alemán y aunque fue una decisión difícil para ambos, con la bendición de Su esposo Ella partió para cumplir este ideal. Entonces se embarcó en un viaje en búsqueda de la iluminación espiritual. Finalmente, en los Himalayas en la India, Ella recibió de un Maestro verdadero la transmisión divina de la Luz y el Sonido internos, a lo que más tarde llamó el Método Quan Yin. Después de un periodo de práctica diligente, Ella alcanzó la Gran Iluminación.

La Asociación Internacional Maestra Suprema Ching Hai surgió en la década de 1980 en torno a las enseñanzas de la Maestra Suprema Ching Hai. Ante la sincera petición de los que la rodeaban, Ella compartió el Método Quan Yin de meditación con otros, animándolos a mirar en su interior para encontrar su propia grandeza divina. No mucho después, llegaron invitaciones desde las Américas, Europa, Asia, Australia, África, así como de las Naciones Unidas, para que Ella ofreciera conferencias.

El compasivo corazón de la Maestra Suprema Ching Hai también se ha visto reflejado en Su meticulosa solidaridad con los menos afortunados en diversas circunstancias. Su benevolente trabajo trasciende todas las limitaciones para llegar a los menos favorecidos, los ancianos, los privados de libertad, las personas con discapacidades físicas o mentales, los desamparados y los

veteranos. En esta época de urgencia debido a los efectos del calentamiento global, la Maestra Suprema Ching Hai ha contribuido generosamente con millones de dólares en ayuda humanitaria y ha pedido a los miembros de nuestra Asociación que vayan a ayudar a las incontables víctimas de desastres naturales en todo el mundo. Además, los preciosos animales del planeta y el medio ambiente han recibido Su tierna atención. Su amorosa bondad ha conmovido los corazones de millones de personas en todo el mundo y ha inspirado a otros a seguir Su altruista ejemplo. Los ingresos generados por Sus creaciones artísticas, como pinturas, lámparas, diseños de ropa y joyería, han permitido el sostenimiento de Su misión otorgando consuelo a los hijos de Dios en momentos de necesidad.

Recientemente la Maestra Suprema Ching Hai ha escrito libros que se han convertido en números 1 en ventas a nivel internacional, llamados *Las aves de mi vida*, *Los perros de mi vida* y *Los nobles seres silvestres*. Traducidos ahora a varios idiomas, estos volúmenes desvelan muchas revelaciones telepáticas y espirituales acerca de las profundas emociones y pensamientos de nuestros apreciados co-habitantes animales, destacando su bondadoso espíritu y amor incondicional.

Deseando reconocer a otras personas por sus acciones e influencia para el desarrollo de la bondad en el mundo, la Maestra Suprema Ching Hai fundó el Premio Mundial al Liderazgo Ejemplar en marzo del 2006. Desde entonces, Ella ha establecido otros prestigiosos galardones, como el Premio Mundial al Héroe Ejemplar, el Premio Mundial a la Compasión Ejemplar, el Premio Mundial a la Honestidad Ejemplar, el Premio Mundial a la Invención Ejemplar, etc. Los honrados galardonados son individuos, naciones y organizaciones cuyas ejemplares obras han contribuido de forma significativa a la armonía, la belleza y la sostenibilidad de nuestra Tierra. Entre los galardonados se encuentran el 2º Presidente de la República de Eslovenia, Dr. Janez Drnovšek; el 45º Vicepresidente de los Estados Unidos Al Gore, Premio Nobel de la Paz 2007 junto con el Comité Intergubernamental de las Naciones Unidas para el Cambio Climático (IPCC por sus siglas en inglés); el Director del IPCC de la ONU y Director General del Instituto de Energía y Recursos de la India (TERI por sus siglas en inglés), Dr. Rajendra K. Pachauri, galardonado con

el premio 2010 “UN-HABITAT Cities Lecture Award”; el Director del Instituto Goddard para Estudios Espaciales de la NASA, Dr. James E. Hansen, galardonado en el 2009 con la Medalla Carl-Gustaf Rossby de Investigación; y la reconocida primatóloga británica Dra. Jane Goodall, por nombrar algunos.

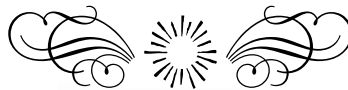
Nuestros preciosos amigos animales también han recibido distinciones como el Premio Mundial al Héroe Ejemplar, el Premio Mundial a la Inteligencia Ejemplar, etc. por sus desinteresadas y nobles obras al rescatar vidas poniendo la suya propia en peligro y mostrando valentía, inteligencia y solidaridad extraordinarias a través de sus tiernas acciones.

La Maestra Suprema Ching Hai ha otorgado mucho a nuestro mundo, tanto de forma espiritual como material. Aunque Ella no busca agradecimiento, en reconocimiento a Su contribución desinteresada, representantes de gobiernos y organizaciones privadas de todo el mundo le han entregado prestigiosos galardones en numerosas ocasiones. Entre ellos, el Premio Gusi de la Paz (2006), el Primer Premio Telly de Plata (2006), el Certificado de Reconocimiento de la Semana de Música de Los Ángeles (2002), el Premio Mundial al Liderazgo Espiritual (1994) y el Premio Mundial al Ciudadano Humanitario (1994). Además, el 22 de febrero y el 25 de octubre fueron proclamados por parte de las autoridades de gobierno en los Estados Unidos como el Día de la Maestra Suprema Ching Hai. Su dedicada ayuda al mundo continúa hasta hoy, con millones de corazones agradecidos tanto entre líderes como entre sus conciudadanos.

La Maestra Suprema Ching Hai se encuentra entre los destacados pioneros de nuestra sociedad actual que de forma sabia y valiente expresan su preocupación por el cambio climático. De hecho, durante más de 20 años, Ella ha hablado sobre la conservación del medio ambiente. Ella presentó las campañas “Vida Alternativa” y “SOS Calentamiento Global” y apareció como oradora invitada de honor en conferencias para atraer la atención del público hacia la causa fundamental de los desastres actuales del planeta y su solución principal: un compasivo estilo de vida vegano. “¡Sé Vegano, Sé Ecológico, Para Salvar el Planeta!” es ahora un eslogan bien conocido que creó la Maestra Suprema Ching Hai.

Siendo bien consciente del inmenso impacto de nuestras elecciones alimentarias sobre el clima y para facilitar la transición de la humanidad hacia un estilo de vida más benevolente y sustentador de la Tierra, la Maestra Suprema Ching Hai también inspiró el desarrollo de una cadena de restaurantes veganos llamados “Loving Hut”. Con muchos locales en todo el mundo, estos populares establecimientos de comidas promueven una dieta sana al ofrecer una cocina de gran variedad de platos veganos deliciosos, asequibles y nutritivos, promoviendo de esta forma la mejor solución para proteger el mundo, sus ciudadanos y todos sus co-habitantes, y nuestras futuras generaciones de los devastadores efectos del calentamiento global.

En nuestra era, la Maestra Suprema Ching Hai es verdaderamente una persona desinteresada y dedicada que está ayudando a los ciudadanos del mundo de forma incansable a crear un futuro brillante para nuestro amado planeta.



UN PEQUEÑO MENSAJE

Al hablar de Dios o el Espíritu Supremo, la Maestra nos instruye a usar términos originales no sexistas para evitar el argumento de si Dios es Ella o es Él.

Ella + Él = Éla

Ejemplo: Cuando Dios así lo desea, Éla hace que las cosas sucedan de acuerdo a Su propia voluntad y beneplácito.

Índice

• Dedicación.....	iv
• Agradecimientos.....	v
• Biografía de la Maestra Suprema Ching Hai	
El camino del amor	vi
• Prólogo	xii
• Prefacio.....	xiv
• Reflexiones de artistas famosos sobre la poesía de la Maestra Suprema Ching Hai	xvi
1ª PARTE – JUVENTUD Y AMOR POR LA TIERRA NATAL	
01. Mi hogar *	2
02. Verano nostálgico *	4
03. En un día *	8
04. Y un día *	12
2ª PARTE – AMOR POR TODOS LOS SERES	
05. El corazón de un cachorrito *	18
06. Palabras de una gallina *	20
07. Palabras de un cerdito *	23
08. ¡Imagina que eres tú!	27
3ª PARTE – AMOR QUE TRASCIENDE EL ESPACIO Y EL TIEMPO	
09. El amor de siglos *	32
10. Sueño en la noche *	40
11. La sombra del tiempo *	42
12. Un antiguo amor *	44
13. El rey de mi corazón *	46
14. Al amor de mis vidas	50
15. Al Príncipe	54
16. Nota de felicitación para el Príncipe	60
17. Londres	62
18. Un amor pasado	66
19. El sendero fragante	68
20. Tú y el Reino	72
21. Nota de pésame	74

4ª PARTE – PARA ALGUIEN ESPECIAL

22. El Loto Dorado *	81
23. Sayonara *	83
24. Especialmente escrito para Hoàng Cẩm *	85
25. A Thu Hồ *	87
26. Para Lê Uyên Phương *	89
27. Para Thái Hằng *	91
28. A Phạm Duy *	91
29. El héroe silencioso	92

5ª PARTE – AMOR DIVINO

30. ¡Por favor, despierta! *	99
31. ¡Por favor, no! *	104
32. Unas palabras con la estatua de piedra de Buda *	108
33. Hablando con un Buda de piedra	110
34. No es así, mi amor *	112
35. Amemos *	114
36. El amado ideal *	119
37. Cuando dijiste que me amas	122
38. Ave del Paraíso	124
39. Canción para el Sol	126
40. Luna mía	130
41. ¡Preciosas estrellas!	134
42. Yo soy	136
43. Alabada sea la Providencia	138
44. ¡Dios te ama tanto!	140
45. Buenas noches bebé	146
46. ¿Cuándo nos encontraremos de nuevo? *	152
• Lista de poemas interpretados	155
• Publicaciones de la Maestra Suprema Ching Hai	156
• Cómo contactar con nosotros	164

* *Original en aulacense*





Prólogo



La poesía es una expresión artística y estilística, y un reflejo del espíritu. Los poemas de Wu Tzu trascienden el pensamiento preconcebido de la gente mundana, como un loto puro entre el mundo polvoriento, un faro radiante en el mar tormentoso y un arco iris en un cielo nublado.

El estilo de la poesía de Wu Tzu es a veces suave y dulce como un arroyo fluyendo lentamente, o a veces vibrante y poderoso como mil caballos galopando. Sus versos están imbuidos con elegancia y cualidades espirituales. Cuando se expresan en las palabras sencillas y conversacionales de la Poeta, estos versos a menudo contrastan con sus profundos significados y su belleza pura y lírica.

Con una refrescante elección de palabras y de ritmos armoniosos en Sus poemas, la Poeta ha creado un mundo hermoso y etéreo, así como un estilo poético que es a la vez romántico y espléndido. Sobre todo, estos poemas parecen haber sido creados con total espontaneidad, y aun así su efecto es de total encantamiento.

Además de su excepcional calidad artística, estos poemas a menudo transmiten la gran compasión del corazón de la Poeta. Es por tanto no sólo la belleza de los versos, sino el amor expresado a través de ellos, lo que elevará los espíritus de los lectores y los llevará a un estado esencial de Verdad, bondad y belleza.

Me gustaría recomendar este libro a nuestros lectores, y espero que ustedes también disfruten del mensaje espiritual y de la romántica belleza de estos poemas. Al leer esta antología de poemas, los lectores apreciarán la Verdad, la bondad y la belleza del corazón de la Poeta, Wu Tzu, y de este modo serán conscientes del verdadero significado de la vida.

~ **Karl Min Ku**, Director general de la Biblioteca Nacional Central, Formosa, R.O.C., ex miembro del Comité Permanente de la Federación Internacional de Asociaciones y Instituciones Bibliotecarias, UNESCO, expresidente de la Asociación de Bibliotecarios Parlamentarios de Asia y el Pacífico.

Nota: "Wu Tzu" es el pseudónimo de la Maestra Suprema Ching Hai, que significa "sin muerte, vida eterna".



❧ Prefacio ❧

Con un espíritu de unidad y luz eterna de Verdad, la Maestra Suprema Ching Hai siente profundo dolor por las personas que sufren en nuestro mundo, y su corazón se funde con cada vicisitud de esta ilusoria vida humana.

En tal esfera efímera, la vida es a veces como pisadas silenciosas y es triste como un barco en alta mar, anhelando retornar a la orilla para hallar el tierno hogar de antaño. Mas el amado es para siempre como la silueta de un ave que se ha alejado volando del Edén. Lo que permanece es un inconsolable anhelo:


*“Anoche, soñé
Con relajantes sábanas y almohadas
Como sándalo fragante impregnado en el aire
Sentidos fueron los momentos
En que aún estábamos juntos,
En que nuestro amor aún era para siempre”.*

(Sueño en la noche)

El amor de siglos es una colección de poesía que presenta 46 exquisitos poemas compuestos por la Maestra Suprema Ching Hai. Transmite amor, reminiscencia y la resonancia de un alma comprensiva con las vidas humanas y con los destinos de todos los humildes y frágiles co-habitantes. Con abundantes cambios en la vida, ya sean elevados o mundanos, nadie puede escapar de la rueda transmigratoria del nacimiento y la muerte. En este incierto río de la vida, la Maestra Suprema Ching Hai siente una profunda preocupación por las difíciles situaciones de los humanos. Por tanto, Sus versos están imbuidos de angustia y compasión:

*“Las lágrimas se secaron y no tengo palabras
¡Llorando en solidaridad con los atormentados!”*

(¡Por favor, despierta!)



La poesía de la Maestra Suprema Ching Hai entrelaza con armonía palabras y emociones, espiritualidad y vida diaria. Su expresión poética es dulce, profunda y fluyente como la luz de la luna brillando en los rincones ocultos de cada alma. A veces Su poesía es como un barco solitario que lleva deseos de amor a través del río del sufrimiento hasta la orilla de la felicidad, a veces es pura como la lluvia de verano, refrescando nuestro espíritu en todos los senderos de este efímero mundo. La Poeta ora fervientemente para que la humanidad despierte pronto al Verdadero Ser, al estilo de vida benevolente y noble y a enfrentar la realidad, y así transformar nuestro planeta en el Cielo en la Tierra, donde los humanos y todos los co-habitantes puedan vivir en paz y armonía:

*“Oh hermano, despierta de una vez
Camina orgulloso sobre grandes mares y ríos
Mira de frente al sol llameante
Y promete sacrificarte para salvar a todos los seres”.*
(¡Por favor, despierta!)

Invitamos a los amantes de la poesía a disfrutar de los versos de El amor de siglos y a experimentar un amor inquebrantable y un reino de iluminación, de forma que un anhelo por “*reunirse con el amado*” en el corazón del que está lejos de Casa permanezca para siempre.

Estamos agradecidos a la Maestra Suprema Ching Hai por regalar a nuestro mundo una fuente eterna de amor y esperanza por medio de Sus magníficos versos poéticos:

*“A la luminosa tierra de la felicidad, retornaremos
Vientos celestiales se hacen eco de omnipresentes sonidos oceánicos”.*
(¿Cuándo nos encontraremos de nuevo?)

**~ Asociación Internacional Maestra Suprema Ching Hai
Departamento de libros**

Nota: las palabras o frases en cursiva son citas de esta colección de poesía.



Reflexiones de artistas famosos sobre la poesía de la Maestra Suprema Ching Hai

Phạm Thiên Thư es uno de los poetas más reconocidos de Âu Lạc. Durante el transcurso de su vida como artista, ha contribuido con muchos poemas inmortales a la herencia literaria del país, como “La gruta de las flores amarillas” y “Hoàng Thị de antaño”. Tras leer *El amor de siglos* de la Maestra Suprema Ching Hai, se sentía tan inspirado que escribió un poema lleno de amor y profundo significado dedicado a Ella:



**Dedicado respetuosamente a la Maestra Zen
y Poeta Maestra Suprema Ching Hai:**

Oh “Sombra del tiempo”

Huellas de aves y arena de playa

La niebla nocturna bajo la dorada luz de la luna

¡Conmovida, la orquídea ofreció su fragancia!

Una estrella de la mañana fugaz en el mundo terrenal

Satisfecha para buscar una nueva esencia

Tierra – Oh sol

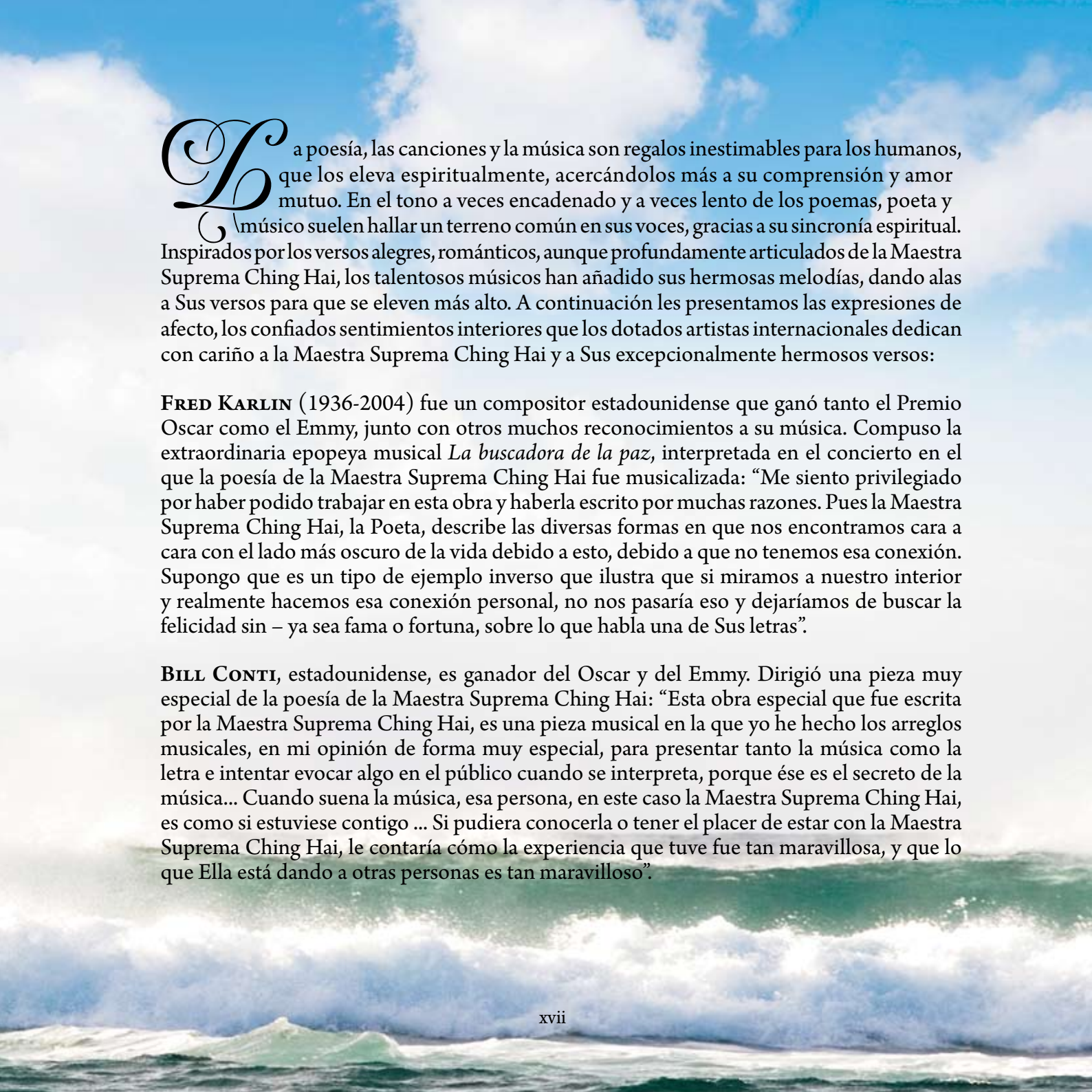
¡Un punto e insustancial!

Parcialmente fragante y una gota de agua

Meditación sin forma, ¡un jardín a la luz de la luna!

Phạm Thiên Thư

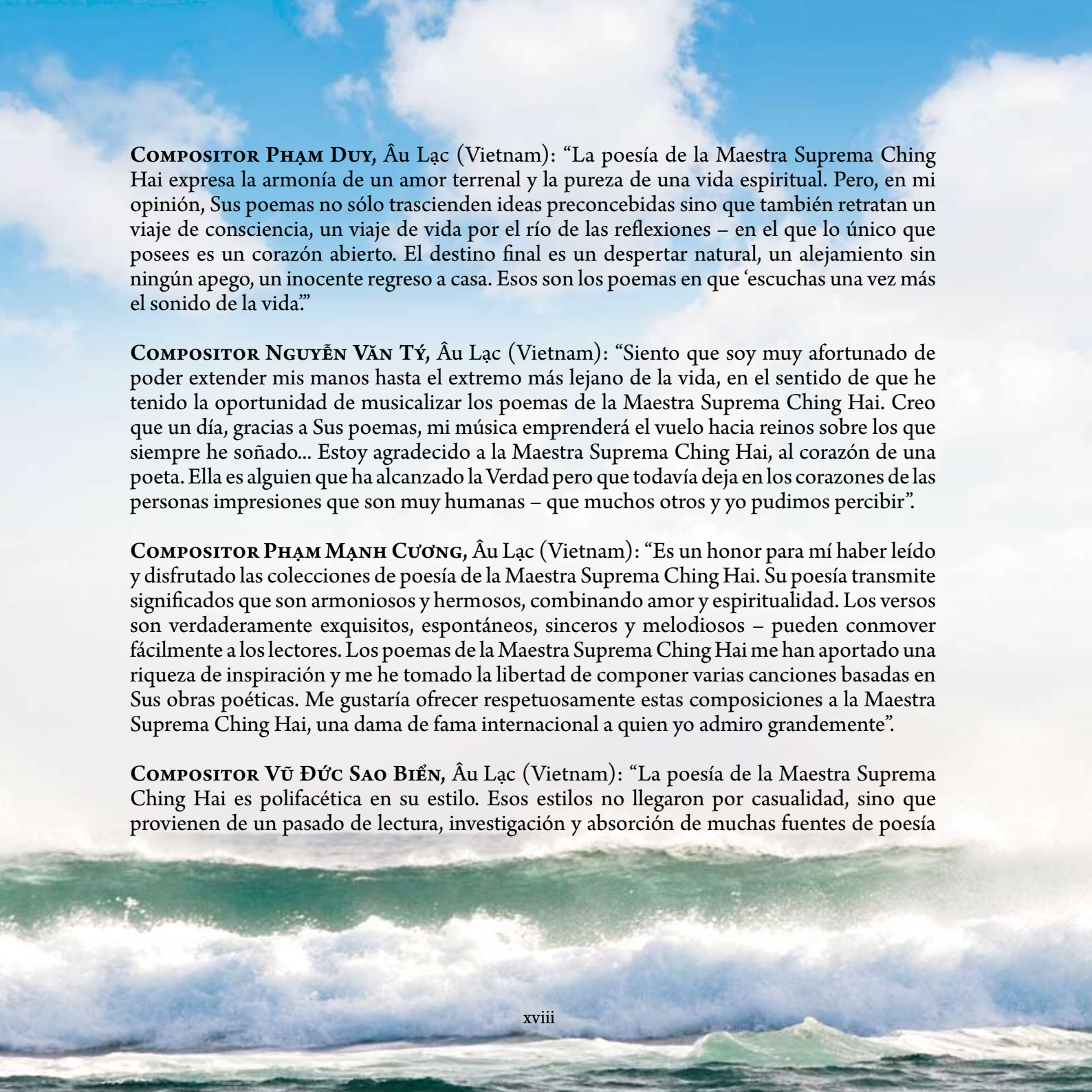
29 de octubre de 2009



La poesía, las canciones y la música son regalos inestimables para los humanos, que los eleva espiritualmente, acercándolos más a su comprensión y amor mutuo. En el tono a veces encadenado y a veces lento de los poemas, poeta y músico suelen hallar un terreno común en sus voces, gracias a su sincronía espiritual. Inspirados por los versos alegres, románticos, aunque profundamente articulados de la Maestra Suprema Ching Hai, los talentosos músicos han añadido sus hermosas melodías, dando alas a Sus versos para que se eleven más alto. A continuación les presentamos las expresiones de afecto, los confiados sentimientos interiores que los dotados artistas internacionales dedican con cariño a la Maestra Suprema Ching Hai y a Sus excepcionalmente hermosos versos:

FRED KARLIN (1936-2004) fue un compositor estadounidense que ganó tanto el Premio Oscar como el Emmy, junto con otros muchos reconocimientos a su música. Compuso la extraordinaria epopeya musical *La buscadora de la paz*, interpretada en el concierto en el que la poesía de la Maestra Suprema Ching Hai fue musicalizada: “Me siento privilegiado por haber podido trabajar en esta obra y haberla escrito por muchas razones. Pues la Maestra Suprema Ching Hai, la Poeta, describe las diversas formas en que nos encontramos cara a cara con el lado más oscuro de la vida debido a esto, debido a que no tenemos esa conexión. Supongo que es un tipo de ejemplo inverso que ilustra que si miramos a nuestro interior y realmente hacemos esa conexión personal, no nos pasaría eso y dejaríamos de buscar la felicidad sin – ya sea fama o fortuna, sobre lo que habla una de Sus letras”.

BILL CONTI, estadounidense, es ganador del Oscar y del Emmy. Dirigió una pieza muy especial de la poesía de la Maestra Suprema Ching Hai: “Esta obra especial que fue escrita por la Maestra Suprema Ching Hai, es una pieza musical en la que yo he hecho los arreglos musicales, en mi opinión de forma muy especial, para presentar tanto la música como la letra e intentar evocar algo en el público cuando se interpreta, porque ése es el secreto de la música... Cuando suena la música, esa persona, en este caso la Maestra Suprema Ching Hai, es como si estuviese contigo ... Si pudiera conocerla o tener el placer de estar con la Maestra Suprema Ching Hai, le contaría cómo la experiencia que tuve fue tan maravillosa, y que lo que Ella está dando a otras personas es tan maravilloso”.



COMPOSITOR PHẠM DUY, Âu Lạc (Vietnam): “La poesía de la Maestra Suprema Ching Hai expresa la armonía de un amor terrenal y la pureza de una vida espiritual. Pero, en mi opinión, Sus poemas no sólo trascienden ideas preconcebidas sino que también retratan un viaje de consciencia, un viaje de vida por el río de las reflexiones – en el que lo único que posees es un corazón abierto. El destino final es un despertar natural, un alejamiento sin ningún apego, un inocente regreso a casa. Esos son los poemas en que ‘escuchas una vez más el sonido de la vida.’”

COMPOSITOR NGUYỄN VĂN TÝ, Âu Lạc (Vietnam): “Siento que soy muy afortunado de poder extender mis manos hasta el extremo más lejano de la vida, en el sentido de que he tenido la oportunidad de musicalizar los poemas de la Maestra Suprema Ching Hai. Creo que un día, gracias a Sus poemas, mi música emprenderá el vuelo hacia reinos sobre los que siempre he soñado... Estoy agradecido a la Maestra Suprema Ching Hai, al corazón de una poeta. Ella es alguien que ha alcanzado la Verdad pero que todavía deja en los corazones de las personas impresiones que son muy humanas – que muchos otros y yo pudimos percibir”.

COMPOSITOR PHẠM MẠNH CƯỜNG, Âu Lạc (Vietnam): “Es un honor para mí haber leído y disfrutado las colecciones de poesía de la Maestra Suprema Ching Hai. Su poesía transmite significados que son armoniosos y hermosos, combinando amor y espiritualidad. Los versos son verdaderamente exquisitos, espontáneos, sinceros y melodiosos – pueden conmover fácilmente a los lectores. Los poemas de la Maestra Suprema Ching Hai me han aportado una riqueza de inspiración y me he tomado la libertad de componer varias canciones basadas en Sus obras poéticas. Me gustaría ofrecer respetuosamente estas composiciones a la Maestra Suprema Ching Hai, una dama de fama internacional a quien yo admiro grandemente”.

COMPOSITOR VŨ ĐỨC SAO BIỂN, Âu Lạc (Vietnam): “La poesía de la Maestra Suprema Ching Hai es polifacética en su estilo. Esos estilos no llegaron por casualidad, sino que provienen de un pasado de lectura, investigación y absorción de muchas fuentes de poesía

variada. Los poemas de la Maestra Suprema Ching Hai transmiten variedad de temas que están inherentemente ligados al destino de la humanidad. A veces, transmiten sentimientos de soledad - una consciencia del extremo desamparo de un diminuto ser humano en la grandeza de un mundo infinito...”

COMPOSITOR CHU MINH KÝ, Âu Lạc (Vietnam): “La gente dice que hay música en la poesía. Personalmente, al leer los poemas de la Maestra Suprema Ching Hai, experimenté sentimientos de la era pasada (antes de 1975) que eran muy románticos: las imágenes, las personas e incluso los sonidos de la vida, que se reflejan quizás en la música de aquella época. Por tanto, cualquiera que haya vivido alguna vez con estos sentimientos románticos, al leer los poemas de la Maestra Suprema Ching Hai, él o ella seguro que pueden cantar las románticas melodías que son inherentes a Sus poemas”.

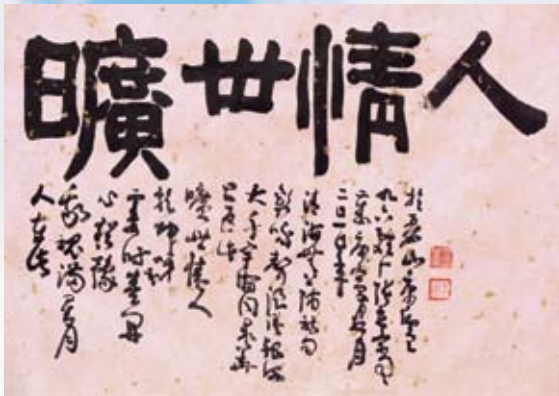
COMPOSITOR TRẦN QUANG LỘC, Âu Lạc (Vietnam): “Expreso mis pensamientos y sentimientos por medio de la música basada en los poemas de la Maestra Suprema Ching Hai. Sus románticos y nobles versos indican que la Autora tiene un largo historial de creaciones artísticas. Yo he tenido el honor de poner música a algunos de Sus poemas, y espero que mi música, a través de los poemas de la Maestra Suprema Ching Hai, despertará la fuente de inspiración dentro de cada uno de ustedes, de la misma forma que yo lo he experimentado”.

COMPOSITOR TÔ THANH TÙNG, Âu Lạc (Vietnam): “Gracias, Maestra Suprema Ching Hai, por ofrecerme versos poéticos tan románticos llenos de profunda espiritualidad. Un buen poema ofrece de forma natural una abundancia de impresiones – su esencia es rica, su significado y estructura transparentes. Aunque la música da alas a la poesía, está muy claro que en este caso Su poesía es la que permite a mi música emprender el vuelo... Espero que en el futuro tendré el honor de musicalizar más poemas de la Maestra Suprema Ching Hai”.

COMPOSITOR KIM TUẤN, Âu Lạc (Vietnam): “Los poemas de la Maestra Suprema Ching Hai representan una forma muy nueva de pensamiento, con un estilo poderoso y poco común. Esta es una prueba de que el espíritu de la Poeta está lleno de noble amor que se dirige hacia una visión grandiosa y profunda, y que contiene una fortaleza interior extraordinaria. Los versos entran silenciosamente en los corazones de los lectores y los transforman con una elegante belleza. En mi opinión, Su estilo de expresión se suele ver en los escritores occidentales pero raramente se encuentra en los poetas aulacenses. Cuando musicalicé Su poesía, realmente aprecié y adoré a la Creadora de estos poemas”.

PROFESOR CHANG KUANG-BIN, Formosa (Taiwán): Conocido como el tesoro del talento nacional de Formosa, el profesor Chang Kuang-Bin ha dedicado toda su vida a las artes de la caligrafía china y la pintura, así como a la enseñanza de una generación más joven de artistas. Ha recibido prestigiosos premios, incluyendo el Contribuidor Distinguido a la Herencia Cultural China de la Asociación Cultural Nacional y el Premio Cultural del Yuan Ejecutivo, entre otros. A la venerable edad de 96 años, el profesor Chang ha alcanzado la cima de sus logros en el reino de la pintura china, la caligrafía y la historia del arte. Con una mente abierta y una actitud relajada hacia la vida, el profesor Chang ha impregnado de su filosofía el hermoso estilo de sus obras de arte.

Profundamente conmovido por la colección de poesía de la Maestra Suprema Ching Hai, *El amor de siglos*, el profesor Chang ha indicado que él conecta con la pasión de la Maestra Suprema Ching Hai hacia el universo y la esencia de la vida y con Sus plegarias, expresadas por medio de Sus versos, para que los humanos desarrollen un mayor amor hacia nuestro planeta y por todos los seres. El profesor Chang cree que un amor universal así será una gran inspiración para personas en todo el mundo. Para celebrar la publicación de *El amor de siglos*, el profesor Chang seleccionó una estrofa de la colección y escribió los versos en hermosa caligrafía china.



Caligrafía china del
Profesor Chang Kuang-Bin

El amor de siglos

*¡Estás aquí! Mi alma está adornada con lunas y estrellas
El marchito corazón ahora florece sin límites.*

¡Oh, querido universo!

*¡Mi amor de siglos
está ahora aquí!*

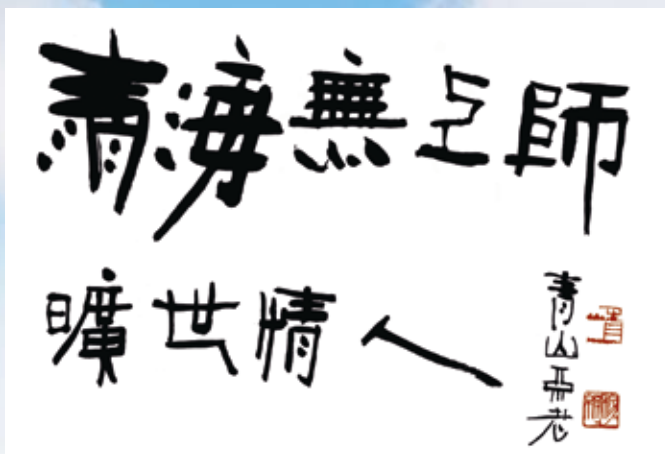
*Tu llegada eleva multitud de mundos
Oleadas de gozo llegan hasta la galaxia más lejana.*

Poema de la Maestra Suprema Ching Hai
Chang Kuang-Bin (a los 96 años)
en el Apartamento Lishan ~ Verano de 2010

Hermosas obras de arte cultivan nuestra naturaleza e inspiran amor en todos nosotros, así, nos gustaría agradecer al profesor Chang Kuang-Bin por su gran contribución a la herencia cultural y artística china.

PROFESOR CHIANG I-HAN, Formosa (Taiwán): Artista muy querido a nivel nacional, el profesor Chiang I-Han, es un famoso pintor a la tinta y calígrafo. Al saber que la más reciente antología de poemas de la Maestra Suprema Ching Hai, *El amor de siglos*, estaba a punto de ser publicada, escribió especialmente una inscripción para la portada del libro en la versión en china para transmitir sus felicitaciones.

El profesor Chiang está devotamente comprometido con numerosas formas de arte. Integrando conceptos del arte contemporáneo occidental en su base de cultura tradicional china, sus obras forman un estilo único que presenta tanto características clásicas chinas como románticas occidentales.

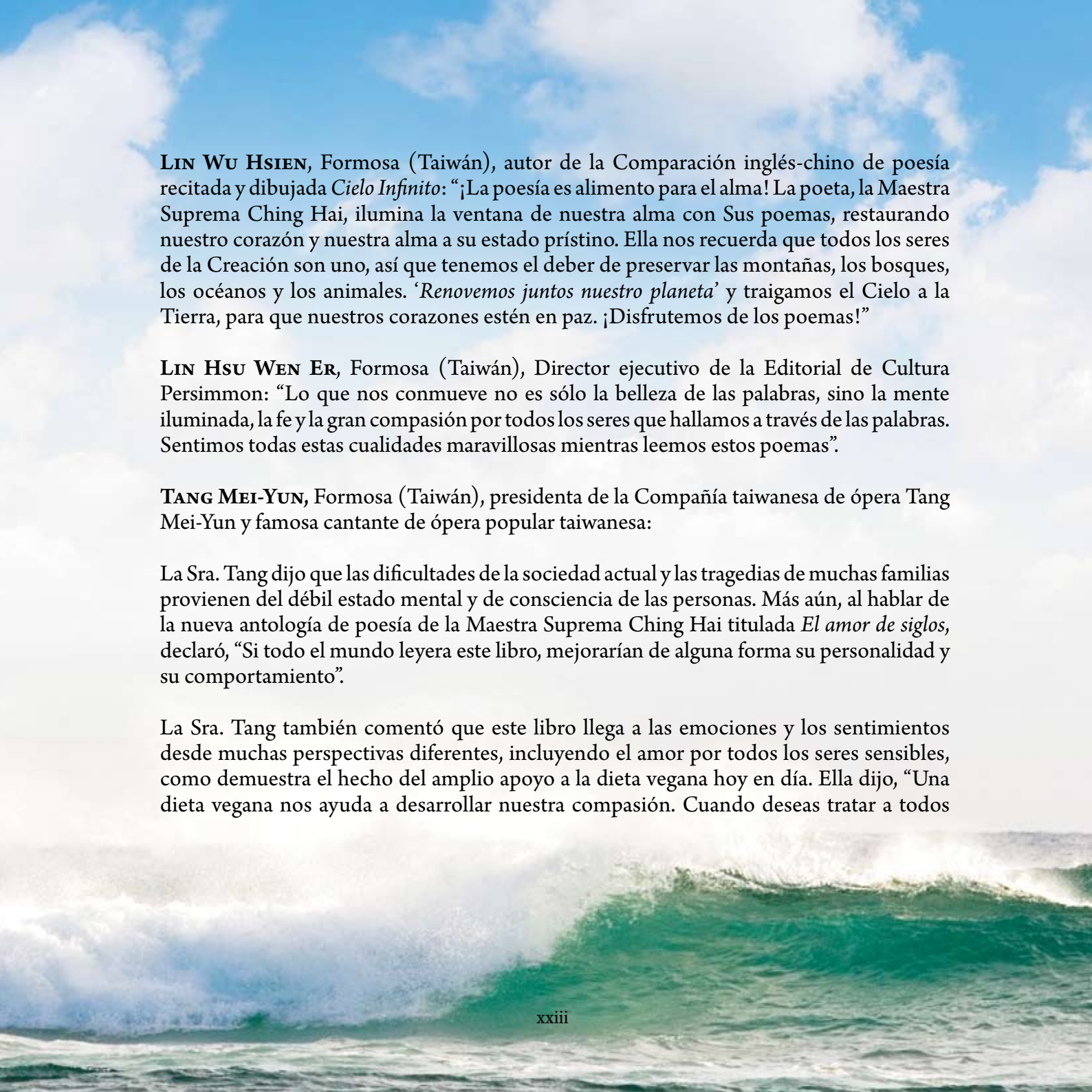


Caligrafía china del Profesor Chiang I-Han

En diciembre del Año Dorado 5 (2008), cuando se presentó oficialmente el nuevo libro de la Maestra Suprema Ching Hai, *Arte Celestial*, en el centro de Hsihu en Formosa (Taiwán), el profesor Chiang acudió personalmente al evento. No sólo está de acuerdo con los nobles ideales de la Maestra Suprema Ching Hai, también admira grandemente las creaciones de arte de la Maestra Suprema Ching Hai.

Aunque el profesor Chiang ha llegado a los 85 años, todavía espera incansablemente “romper la antigua condición de confinamiento, liberado de la vieja ideología.... despertar la juventud de la vida y reclamar el instinto de la originalidad”. Por su firma, “Montañas Verdes”, podemos sentir su espíritu juvenil. Estamos agradecidos al profesor Chiang por su arte, por medio del cual ha llevado un mensaje de belleza al mundo y ha elevado la consciencia de la humanidad.

WU SHENG, Formosa (Taiwán), es un poeta famoso por sus versos que describen su tierra natal. Tras leer los poemas de la Maestra Suprema Ching Hai, tuvo la gentileza de comentar: “A través de la práctica personal, los pensamientos de amor han llegado a ser más gloriosos y perfectos”.



LIN WU HSIEN, Formosa (Taiwán), autor de la Comparación inglés-chino de poesía recitada y dibujada *Cielo Infinito*: “¡La poesía es alimento para el alma! La poeta, la Maestra Suprema Ching Hai, ilumina la ventana de nuestra alma con Sus poemas, restaurando nuestro corazón y nuestra alma a su estado pristino. Ella nos recuerda que todos los seres de la Creación son uno, así que tenemos el deber de preservar las montañas, los bosques, los océanos y los animales. ‘Renovemos juntos nuestro planeta’ y traigamos el Cielo a la Tierra, para que nuestros corazones estén en paz. ¡Disfrutemos de los poemas!”

LIN HSU WEN ER, Formosa (Taiwán), Director ejecutivo de la Editorial de Cultura Persimmon: “Lo que nos conmueve no es sólo la belleza de las palabras, sino la mente iluminada, la fe y la gran compasión por todos los seres que hallamos a través de las palabras. Sentimos todas estas cualidades maravillosas mientras leemos estos poemas”.

TANG MEI-YUN, Formosa (Taiwán), presidenta de la Compañía taiwanesa de ópera Tang Mei-Yun y famosa cantante de ópera popular taiwanesa:

La Sra. Tang dijo que las dificultades de la sociedad actual y las tragedias de muchas familias provienen del débil estado mental y de consciencia de las personas. Más aún, al hablar de la nueva antología de poesía de la Maestra Suprema Ching Hai titulada *El amor de siglos*, declaró, “Si todo el mundo leyera este libro, mejorarían de alguna forma su personalidad y su comportamiento”.

La Sra. Tang también comentó que este libro llega a las emociones y los sentimientos desde muchas perspectivas diferentes, incluyendo el amor por todos los seres sensibles, como demuestra el hecho del amplio apoyo a la dieta vegana hoy en día. Ella dijo, “Una dieta vegana nos ayuda a desarrollar nuestra compasión. Cuando deseas tratar a todos

los seres sensibles con compasión, obviamente todo lo que haces definitivamente llega a los corazones de las personas... Creo que de lo que nuestra sociedad carece es de esta paz y de este sentimiento genuino y esta benevolencia genuina. Así que, siento que este libro realmente se merece ser recomendado a todo el mundo”.

KANG YUAN, Formosa (Taiwán), escritor que ama ardientemente su tierra natal y se preocupa por sus especies autóctonas:

Mis sentimientos tras leer los poemas de la Maestra Suprema son los siguientes:

Los versos purifican los afectos mundanos

como si la música elevara el espíritu a nuestra Fuente

La entrelazada pasión ahora se extingue

La Verdadera Naturaleza emerge conforme se rompe la afinidad kármica.



1ª PARTE

*Juventud y
amor por la tierra natal*



Mi hogar

(Escrito por la Maestra Suprema Ching Hai en Su juventud)

Original en aulacense: "Nhà Tôi"

Mi pequeño y acogedor hogar se posa en la ladera
La suave brisa y las apacibles nubes envueltas entre el cielo
Flores fragantes y verde hierba perfuman el aire
Los pinos tararean cautivadoramente
para la danza de las hermosas diosas de la luna.

Las mariposas retozan en el jardín perfumado
Las flores adornan las ramas tiernas
Rosado, amarillo, carmesí, violeta, melocotón
¡Oh, tan aromático, el camino a los Cielos!

Radiantemente la luna brilla sobre la verde cima
El aire transmite una canción de paz
Melodía dorada que se eleva con el viento
Hacia el claro cielo, tan relajante.

El camino del bosque, íntimo como un abrazo
Estrechando tus delicados pasos, elevando los días de ensueño
En la distancia el océano repica en poesía
Cantando conmigo en esta tarde de fantasía.

En primavera, las flores silvestres alfombran la montaña
En verano, las cigarras arrullan con un dulce ensueño
En otoño, las hojas de color canario adornan la ventana
En invierno, las llamas cantan alegremente en el cálido fuego.

En todas las cuatro estaciones, flores brotan en mi corazón
Por todas partes las nubes se acercan saludando
Amados amigos hacen que el corazón sea más afectuoso
¡Animales y aves juntos como amigos cercanos!

Entra en escena el laúd en forma de luna
Suena un acorde musical encantador
El espíritu se eleva con las notas del amor
El alegre corazón sigue el ritmo de la música.

Tra la la fa la
Fa la la tra la
Tra la la fa la
Fa la la tra la.



Verano nostálgico

(Escrito por la Maestra Suprema Ching Hai cuando tenía unos 15 años)

Original en aulacense: "Hạ Nhớ"

Recuerdas un inicio de verano

Las poncianas reales llenaban el cielo como la sangre vital de la juventud

Paseando con compañeros de clase en el patio de la escuela

Retrasando el momento del adiós, ¡ay!

Mitad emocionados, mitad indecisos en la despedida

¡Una flor rosada para adornarnos el cabello mutuamente,
nuestra expresión de afecto!

Tras la estela polvorienta de la partida, siguen unos largos cien días

Las cigarras cantan con dolor, como nuestro sentido adiós.



Tú te vas hacia campos fértiles y aguas turquesas
Donde los arroyos y los lagos saludan felizmente a los conocidos
En una barca, yo cruzo el gran río
Retornando a la aldea donde están la madre y las yucas.

El barco del hermano cruza el océano azul y la prístina arena
Los árboles de sauce tejen una canción tierna y melodiosa
El automóvil de la hermana entra en las tierras altas
Donde las nubes de las montañas
envuelven con una sonrisa encantadora ...

Yo me quedo aquí en la ciudad ventosa y polvorienta
Contando flores que se marchitan mientras esperan que se atenúe la luz del verano
Esperando durante cien días, esperando nuevamente un cálido abrazo
Esperando para pasear bajo la terraza sombreada de la escuela.

No olvides, querido, nuestros días de alegría
Buenos amigos, honorables profesores y apreciadas relaciones.

La dorada brisa esparce las poincianas rojas alrededor de las paredes
Y en mi corazón, pasan en silencio los días y los meses...
El anhelo es tan profundo como el desolado patio de la escuela
¡Cien días de nostalgia son como un siglo que pasa silenciosamente!







ANTIGUA CASA DE LA POETA. MUNICH, ALEMANIA.
PRINCIPIOS DE LA DÉCADA DE 1980.
FOTO CORTESÍA DEL EXMARIDO DE LA POETA.

En un día

*(Escrito por la Maestra Suprema Ching Hai
en Su juventud)*

Original en aulacense: "Một Ngày"

Al salir de la escuela un día
Con papá fui a visitar nuestra aldea natal
El autobús familiar de antaño
Junto al dique rodó.

Fragante arroz a ambos lados
Olas doradas bajo la rosada luz del sol
Una casa aquí, un tejado de tejas rojas allí
Manzanas rosadas y mangos llenaban los campos.

Un perro moteado se arrastró tras el autobús
Abanicando con la cola en el viento estival
El polvo rojo se alzaba más allá del sendero
Una arboleda de bambúes borrosa en el campo distante...


Una manada de ancianos búfalos de agua perplejos
Miraron hacia el camino
Una bandada de cigüenas planeaban con elegancia
Sobre el prado infinito.



Un par de bueyes marrones intentaban con toda su fuerza
Arrastrar fardos de heno amarillo
Tirando de un chirriante carro tan pesado
Llevando lentamente la carga del tiempo.

Pasando junto a la cresta de una montaña plateada
¡El fuerte viento impregnado de fragancia!
Cientos de flores alpinas esparcidas
Orquídeas rosas y arrayanes violetas

Entonces pasamos por el embarcadero
Olas juguetonas se rizaban en la orilla
Lirios de agua acariciaban dulcemente los remos
Jacintos de agua flotaban aquí y allá...



Cada vez que el autobús hacía una parada
Amistosos vendedores trajinaban
Ofreciendo bananos frescos, mandarinas dulces
¡Y crujientes yuplones, macerados en regaliz!

Bollos fritos y pasteles de arroz glutinoso
Mazorcas de maíz al vapor y maníes tostados
Jugos de coco y de caña de azúcar
¡Tan fragantes, las estaciones de mi aldea!

Varios trabajadores fuertes
Llevaban mercancías sobre sus hombros
Los viajeros se apresuraban por todas partes
Bulliciosos como en días de Año Nuevo.

El autobús avanzaba a ritmo constante
Los pasajeros conversaban, en voz alta y felices
Cuando de repente el cielo
y la tierra se partieron en dos
¡Unos sobre otros todo el mundo se amontonó!

El autobús explotó en pedazos
El conductor, su cabeza salió volando
Un pasajero con el cuerpo destrozado
¡Otro con una pierna junto al puente!

Una mujer y su bebé no nacido
Sin aliento en un charco de sangre roja
Dos inocentes niños
¡Ahogados y perdidos en el profundo río!

Una anciana con su cabello todo blanco
En sus manos aún un tarro de nueces de areca
Mas su espíritu se ha desvanecido
¡¿Quién sabe adónde?!...



Junto con otros tres supervivientes
Mi papá sujetó su herida
Un torrente de sangre goteaba lentamente
¡Mientras débilmente se arrastró junto al camino!...

Y un día


*(Escrito por la Maestra Suprema Ching Hai
cuando tenía unos 16 años)*

Original en aulacense: "Và Một Ngày"

Subí un día a la montaña
Para volver a visitar la pequeña cabaña
En los bosques de mi infancia
Donde solía bañarme en el manantial del río.

Fue durante la guerra
Evacuados junto con los aldeanos
Los padres trabajaban el campo pedregoso
Protegiendo a las hijas pequeñas
Una humilde cabaña de paja junto a la colina
¡Lejos de las bombas que caían y de las balas voladoras!

Recuerdo sobrevivir a base de yucas
Cuencos de arroz a menudo medio vacíos
Recuerdo las gélidas noches
¡Leopardos y tigres rugían a los lados del patio!



Recuerdo las noches de lunas radiantes
Y el suave aroma de las fragantes orquídeas
El gallo cantaba jubilante a un nuevo amanecer
¡Como en aquellos días de paz!

Aquí es donde, con los amigos, a menudo
Me refugiaba del sol estival
Bajo verdes ramas
Compartiendo un trozo de batata, dorada.

La infancia se fue velozmente
Entonces llegó la paz a la tierra
Pero un profundo vínculo se rompió en pedazos
¡Separado por un inquisidor río!...

Un día subí a la montaña
Recordando mi tierna infancia
Mirando las colinas y bosques de los días de antaño
¡Y los vestigios de la mancha de la guerra en mi juventud!...

**PINTURA DE LA MAESTRA SUPREMA CHING HAI:
“LA BATALLA ENTRE EL YIN Y EL YANG”**

(Centro de Hsihu, Formosa, 1995)

Esta obra muestra a dos hombres interpretando los paradójicos papeles de las fuerzas del Yin y el Yang, en la naturaleza humana atrapada en el mundo de la ilusión. Por tanto, están involucrados en un duelo fatal entre lo positivo y lo negativo, lo real contra lo falso. Tan absortos en el combate que no se dan cuenta de la necesidad de reconciliar sus diferencias y cooperar juntos para escapar del mundo terrenal, simbolizado por el fuego que arde lentamente a su alrededor. Las figuras son ajenas a la mujer fría y distante (un instrumento del Rey de Maya) que se burla con desprecio, “Estás bajo mi control. Tengo todo el tiempo del mundo para jugar contigo. No hay prisa. Tómate tu tiempo asándote lentamente en el fuego. ¡Tómate tu tiempo disfrutando de este sufrimiento!” (Nota: El fuego en el fondo de la pintura de la Maestra es bajo, mortecino y se consume muy lentamente).

La pintura nos recuerda que no debemos engañarnos por el mundo ilusorio que parece tan real. Sólo a través de la práctica espiritual tras las huellas de un Maestro iluminado, nos elevaremos sobre las ilusiones mundanas y encontraremos la Verdad eterna.







FOTO TOMADA POR LA POETA

2ª PARTE

Amor por todos los seres



El corazón de un cachorrito

(Escrito por la Maestra Suprema Ching Hai poco antes de cumplir 30 años)

Original en aulacense: "Lời Chú Vện"

Sólo soy un cachorro chiquitín
Pero mi amor se desborda
De completa devoción por mi cuidador
Durante toda mi vida, jamás vacilaré.

Gracias por tu generosidad
Por cuidar de mi humilde vida
Dándome mi deliciosa comida
y bebidas refrescantes
Un colchón suave y acogedoras mantas.

En mi corazón sólo existes tú
Mi ídolo y maestro de por vida
Todos los días te espero junto a la puerta
Y vigilo para mantenerte a salvo por las noches.

¡Oh, cuán encantador eres
Mis ojos moran en ti para siempre
Tus manos, tiernas y tranquilizadoras
Iluminan todo mi ser!

Te amo más allá de lo que puedo expresar
Cuando te marchas, la tristeza me invade
Te amo para toda la eternidad
Si en tu lugar, yo tuviera que morir
Al final, aún sonreiría con felicidad...

¡Oh, cuánto, cuánto te amo!



MAESTRA SUPREMA CHING HAI
CON SU PERRITO RESCATADO LUCKY
FRANCIA - SEPTIEMBRE DE 2005

Palabras de una gallina

*(Escrito por la Maestra Suprema Ching Hai
poco antes de cumplir 30 años)*

Original en aulacense: "Lòì Gà Mái"

Al campo voy esta mañana
Erguida, saludo al río y a la montaña
Con mis pequeños e inocentes bebés
En el estanque nadamos y nos bañamos.

Saltando justo detrás de mamá
Jóvenes plumas con matices recién teñidos
Ojos redondos como pequeñas alubias
Oh, mis bebés, ¡qué adorables son!

Por el maíz y los granos, estamos agradecidos a los humanos
Cada día, felices y despreocupados
Agua fresca y limpia y árboles que nos dan sombra
La hierba es tan verde en la suave brisa.

Cielo azul, nubes ralas,
arroyos que fluyen

La vida es como un sueño de hadas
Gracias, Señor Creador
Por estos días de paz y seguridad.

Entonces llegó una calamidad inesperada
Una red de repente ha caído sobre mí
Un destello de una cuchilla brillante
¡Un grito ahogado en salpicaduras de sangre!

Mis bebés quedan abandonados
¡El corazón de mamá está desgarrado y destrozado!
Por favor... amen... a mis... hijos...
por... mí...
¡No... los... maten!
¡Mis... preciosos... bebés!

LA POETA
CON SU PRIMA PEQUEÑA EN
BÔNG SƠN, ẤU LẠC. A LOS 14 AÑOS.



Palabras de un cerdito

*(Escrito por la Maestra Suprema Ching Hai
poco antes de cumplir 30 años)*


Original en aulacense: "Lời Lợn Con"

El día que te conocí
Fue el día en que nació.
Rosado y redondo, yo, oh, tan relleno
Retozaba alegremente con mamá.

Cariñosamente me mirabas
Elogiándome: "¡Oh, tan redondito, qué cosita más linda!"
Cada día venías a visitarme
Trayendo agua fresca y deliciosos vegetales...

Mami y yo estábamos tan conmovidos
Tu generosidad valía más que el oro
Yo llevaba una vida apacible
Bajo tu cuidado y protección
Creciendo más relleno cada día que pasaba
Solo comer, descansar y jugar...




A photograph of a pig and its piglets in a rural setting. In the foreground, a large pink pig with a black face and ears stands on a grassy field. Several smaller piglets are scattered around it, some running. In the background, there are traditional huts with thatched roofs and walls made of woven reeds or bamboo. The scene is set against a backdrop of lush green trees under a bright sky.

Tan adorable era esta madrugada
Cuando las nubes viajaban por el horizonte
Abrazaditos, yo y mami
¡Ignorantes de la tragedia que se avecinaba!

Dos muchachos musculosos
¡Fuertes como tigres y elefantes!
Metieron mi cuerpo diminuto
Aplastado en una jaula de horror
No había manera de escapar
Oh Dios, ¿qué purgatorio era este?

Lloré lleno de miedo, aterrorizado.
Mamá, oh mamá, por favor sálvame
Oh, cuidador, por favor ven a protegerme rápidamente
¡Rescata mi vida, todavía soy muy pequeño!




Mamá gritaba su terrible sufrimiento
Lágrimas de desesperación llenaban sus ojos
¡Los inmensos Cielos no pueden contener
Este horrendo y desgarrador dolor!

Mi cuidador se alejó
Las manos ocupadas contando todo el dinero
Desventurado rodé dentro del remolque
¡El corazón roto es más doloroso que el sufrimiento corporal!

Los dos muchachos bromeaban:
¡Este cerdito será muy sabroso!
Mañana lo sacrificaremos
¡Para celebrar el nacimiento del bebé recién nacido de la esposa!

Oh, qué irónica esta vida
Mi alma está destrozada
Las lágrimas fluyen en mi corazón
Como sangre corriendo en riachuelos.

Pensé que me amabas
Alimentándome hasta mi madurez
Pero todo esto era una farsa
¡Todo se trata simplemente de beneficio y ganancia!



Mañana mi cuerpo será cortado en pedazos
Mi carne y mis huesos devenidos en pura tortura
Sólo para que la gente pueda reír en regocijo
Felices en su banquete y reunión.

A tus hijos y a los de otros también
Les deseo a todos larga vida
Para que la familia pueda permanecer unida
Y no soporten un destino igual al mío...

Rezo para que toda la familia viva con nobleza
Para que sean humanos muchas vidas
Y nunca renazcan como cerdos
¡Pagando eternamente las deudas kármicas!

Ay de mí, adiós vida ...
Me duele que mi dulce madre esté sufriendo.
Las lágrimas se apoderan de mí ...
¡Oh, mami! ¡Mamá... mamá!

¡Imagina que eres tú!

Confinado en una jaula sucia y minúscula
No sé deletrear e-s-p-a-c-i-o-espacio-
Entre la inmundicia, la orina y el hedor
¡Sin sentir nunca en mi piel la brisa ni el sol!
¿Acaso están hechos solo para los humanos?

No puedo ni girarme a derecha o izquierda
¡Obligado a ingerir drogas hasta perder la cabeza!
Abrasado al mediodía, congelado por la noche
¿Aire fresco? En el nombre de la vida, ¿qué es eso?


¿Abrazar a los bebés? ¡Si hasta puede que los pisotees!
O morirán de frío y por falta de higiene
Si sobreviven, se los comerán
¡A tan tierna edad! ¡¡¡Por todos los Dioses!!!

Ni siquiera puedo contar mi pesadilla
De toda la raza humana, ¿acaso a alguien le importa?!
Vivo en terror y sufrimiento toda mi vida
Sólo por su placer = ¡un bocado sangriento!

Resistiendo en el camión sin poderte levantar
Hasta el lugar donde te rasgarán de extremidad a extremidad,
¡O donde por una pata del techo te colgarán!
Y te cortarán la garganta como al peor criminal
Tripas y sangre por todas partes
¡Entre llanto, súplicas y gritos agonizantes!

¿Cómo puede alguien soportar o disfrutar tal ofensa?
¿Acaso están todos mudos, sordos y ciegos?
¿Desde cuándo los humanos se han vuelto tan crueles,
Perdiendo toda su tierna y amable naturaleza?

Patean, apuñalan, rebanan y torturan
¡Oh, el dolor no se puede soportar!
¡Grito pidiendo ayuda! ... ¡¿Hay alguien ahí?!...
Cómo es que solo hay sangre, sangre y sangre por todas partes
En este dolor, muros oscuros llenos de horror
No hay nadie más que hachas y sombras
Sombras que son poderosas, hachas que son afiladas
Estoy aterrorizado, soy pequeño, tembloroso, desamparado.



¡Oh! Si no sabes si hay infierno
¡Ven y míralo, justo aquí, en ningún otro lugar!
Queridos amigos Humanos, ¿esto cómo puede ser?
¿Por qué, por qué, por qué me tienen que torturar y comer?

Imagina que eres tú.
¡Imagina que es un miembro de –
tu familia!



PINTURA DE LA MAESTRA SUPREMA CHING HAI:
"UNA SONRISA DE LA PRIMAVERA"
MÓNACO - 2007-2008

3ª PARTE

*El amor que trasciende
el espacio y el tiempo*




El amor de siglos

Original en aulacense: "Người Tình Thiên Cổ"

Descansando esta noche bajo las brillantes estrellas
Mis pensamientos están con el que viene de planetas lejanos
Espacio y tiempo no dividen nuestro sagrado amor
Mi corazón se marchita, esperando durante siglos.

¿Dónde estás en la gran transmigración?
He buscado en millones de galaxias
Con los pies cansados en miles de mundos turbulentos,
¿Acaso no lo sabes?



Viajando con las nubes a reinos lejanos
Distribuyes tu amor por todo el cosmos
Mientras dejas mi corazón solitario, a la deriva –
¿Es que no recuerdas una antigua llama?

He viajado por todo el universo
Anhelando reunirme contigo, amado mío
Esperando todavía después de miles de años
¿El tiempo es interminable al igual que mi devoción
nunca se marchita!

¡Oh, el recuerdo de los ojos azules como el océano
Como estrellas brillantes que iluminan mi alma
Cabello de terciopelo como nubes doradas en el crepúsculo
Tejiendo sueños de nuestro ardiente amor de antaño!

Tu elegante figura da calidez a las llanuras invernales
Huellas delicadas dejan aturdidas hasta a las piedras
Una encantadora sonrisa que trae flores de primavera
Una voz dulce de canción de cuna tranquiliza a las aves de la tarde.

Montañas y bosques se alegran
cuando tus ágiles pies se deslizan
Tierna hierba esmeralda bailando con las nubes
en el cerúleo cielo
La naturaleza es de ensueño
Arroyos y bosques permeados de melodía
Pasan miles de otoños e inviernos,
embriagada aún la luna
Al igual que mi corazón,
El amor es eterno..
Extrañándote sin fin.
Corono el trono cargado de flores
¡Para que el planeta Tierra pueda brillar en esplendor!

¡Estás aquí! Mi alma está adornada con lunas y estrellas
El marchito corazón ahora florece sin límites.
¡Oh, querido universo!
¡Está ahora aquí
mi amor de siglos!
Tu llegada eleva multitud de mundos
Oleadas de gozo llegan hasta la galaxia más lejana.

Pero en los rincones de tus ojos,
miles de estrellas están en silencio
Tú y yo, conocidos aunque extraños
¿Qué decir, tan distanciados por los vaivenes de la vida?

¿No recuerdas el antiguo planeta
de dónde vinimos?
Y los momentos de intimidad como mantas en noches lluviosas.
¡El amor eterno ahora de repente es tímido!
Una fría piedra rueda bajo el infinito océano.

Nos miramos con incertidumbre en la separación
¿Nos volveremos a encontrar en esta vida o después de eones?

El día se vuelve noche, almohadas humedecidas por las lágrimas
La luna y las estrellas se apagan,
las nubes se hunden en el desengaño.

¿Sabes de mi inmensa angustia?

Al ver la luna llena,
¿puedes decir que está menguando?

En el inmenso océano,
¿puedes ver mis lágrimas de anhelo!


Al ver las hojas caer,
¿no se conmueve tu corazón?

El viento invernal lamenta una melodía larga y melancólica
La lluvia en este lado no permanece en el otro
La tarde se desvanece, el crepúsculo desciende sin querer
Y llega otra noche más, que dura un siglo...

¡Oh, mi tesoro!
Es mejor encontrarnos en sueños
Que estar a pasos de distancia pero alejados por montañas
Cierro los ojos para ocultar mis sofocantes lágrimas
Innumerables palabras se arrastran como la lluvia en invierno.
Cayendo en cascada al gran mar
Cielo y Tierra extienden su abrazo con compasión
¿Una rosa a tu lado, o es una espada en mi corazón?

Espacio infinito
Tiempo eterno
Maravillosa afinidad, vida tras vida
Desaparecida para siempre.

¿Por qué todavía perdura mi dolor?
¿Por qué no se marchita mi sentimiento?
Recordando nuestras huellas en cada tierra
Incontables estrellas dicen brillando tu nombre
Pero ahora, son tan reticentes.



Envio mi amor a las blancas nubes
A las altas montañas
A la suave brisa...
Lo que queda de los vestigios de la luna
y las estrellas, tiernamente lo guardo
Para que mi corazón no se convierta en ruinas.

Oh, amado mío, ¿no recuerdas
nada de nuestro destino pasado?
Por favor, envía al viento
un pequeño suspiro:
“¡Eternamente no nos olvidemos uno al otro!”



Be Veg Go Green
2 Save
the Planet

MAESTRA SUPREMA CHING HAI
CAP MARTIN, FRANCIA - 29 DE AGOSTO DE 2009



Sueño en la noche

*(Escrito por la Maestra Suprema Ching Hai en Su juventud)
Original en aulacense: "Mơ Đêm"*

Este hermoso poema fue compuesto por el compositor Al Kasha, quien fue galardonado dos veces con el premio Oscar, e interpretado por la talentosa cantante Liz Callaway en la celebración del 4o aniversario de Supreme Master Television titulada "Regalando Paz".

Anoche, soñé
Con relajantes sábanas y almohadas
Como sándalo fragante
 impregnado en el aire
Sentidos fueron los momentos
En que aún estábamos juntos,
En que nuestro amor aún era para siempre.

Anoche, soñé
Que dejaba atrás el polvo rojo de la vida
Con pies ligeros hacia el paraíso
Despreocupada por una vez
Sobre la colina fragante –
La angustia y el dolor han desaparecido.

Esta noche, he venido a casa
La lluvia en la montaña cae sin cesar
Las ruedas giran en el sendero solitario
Las nubes cuelgan tristemente
Sueños que invitan
Visiones exquisitas
¡Para olvidar el ilusorio reino humano!

¡Querido mío! ¡Mi amado!
El río fluye incansablemente
Buscando el preciado
 puerto de antaño
Donde los largos días serán
 encantadores
La suerte humana satisfecha
Y todas las quejas silenciadas.

Anoche, soñé
Que era un cisne
Remontando las montañas
Bebiendo en la nieve
Bañándome en el arco iris
Sintiéndome libre otra vez
Sintiéndome libre otra vez.




La sombra del tiempo

*Original en aulacense:
"Khuất Nèo Thời Gian"*

Tú eres como las estelas de las aves
Elevándote alto en regiones lejanas
Yo vuelvo como el rocío de la noche
¡Derritiéndome en el olvido!

Tú eres la luz de la luna
Brillando en todos los senderos de la vida
Yo soy la estrella de la mañana
¡Tardía y desvaneciéndose!



El amor de antaño ha llegado
Por qué la pasión es remota como las nubes
en el cielo

Mejor encontrarnos en sueños
Donde las palabras de amor son simples
Manos cálidas y familiares
se encuentran mutuamente.

¡Tiempo, oh tiempo!
Cómo es que los sentimientos se hacen tan frágiles
como sombra de la noche
Mejor encontrarnos en sueños
Que cuidar una antigua llama
Que amar un antiguo poema.

Tú eres como el reino del Sol
Brillando en toda la gloria
Yo soy como la orquídea silvestre
¡Envuelta en suave fragancia!

Tú eres como el barco que pasa
Siempre alejándose de la orilla
Yo me fundo con la lluvia invernal
¡Para siempre a la deriva!



Un antiguo amor

*(Escrito por la Maestra Suprema Ching Hai a los 20 años)
Original en aulacense: "Tình Xưa"*

Al retornar, parece que el amor se ha marchitado
Las promesas de afecto desvanecidas en el olvido
En la antigua capital, la duda de un amante
En la alta torre, ¡otra reflexiona sobre su destino!

Como lágrimas la niebla destella en el firmamento
Sonrisas seductoras disolviéndose en el sonido
de las gotas de lluvia sobre el pabellón
En la noche, uno duerme inmerso en la angustia
Corazón palpitante como la vela menguante.

Hubo una vez, en que vistió una túnica regia
Marcha dorada, pluma de plata, una gozosa unión
con el amado real
Pero ahora, el sueño ilusorio ha desaparecido
La fantasía de una mariposa,
alas revoloteando en la tenue nebulosa.

Desde los fugaces sueños sobre reinar todos los reinos
Castillos y ciudadelas en ruinas, la tristeza así transmigrada
Ay, el tierno amor se perdió en el fuerte viento
y las nubes de despedida
Frágiles flores se marchitaron en la distante colina otoñal.

Hubo una vez, en que me amaste
Juventud y belleza dulcemente compartida, ahora todo es vacío
En la negrura de la noche, blancas velas se atenúan
En la vacilante luz se manifestó nuestro previo
vínculo kármico...

El sonido de los cantos sagrados
resuena en el interior
Sosteniendo estas cuentas de rosario,
despidiéndonos de una existencia efímera
Gradualmente despertamos de un sueño
desde la eternidad
Iluminados de repente y redescubriendo
nuestra verdadera identidad.






El rey de mi corazón

Original en aulacense: "Vuong Hoàng"


Han pasado diez años desde la última vez que nos vimos
Separados por montañas y anchos ríos
Inesperadamente reunidos esta noche
El reino de la costa se alegra.
¡Qué emocionante!

Viejos sentimientos parecen nuevamente extraños
Afecto de antaño como la subida de las mareas
El corazón jubilante.
¡Oh, un festival!
Cada pisada es un ritmo tierno.


En un abrir y cerrar de ojos el corazón queda deslumbrado
En un fugaz vislumbre, arrullado en una ensoñación alegre
Durante diez años un amor creído un recuerdo
Surge ahora de improviso, desbordante.




Después de varias vidas has llegado
Más hermoso, bello y elegante
El corazón se agita en éxtasis
Soñando con repetir los momentos de intimidad.






Oh Rey de mi corazón
Nuestros caminos tan a menudo entrelazados
Ahora has vuelto a mi vida
¿Aún es melodiosa la música de antaño?...




¿Aún resuenan melodías del pasado
O ha menguado la música del corazón?
Flores de antaño en un ramo de amor
¿Aún emanan el perfume del tocador?




Las palabras se ahogan y los labios no se mueven
Con desconcierto, las lágrimas nublan los ojos
Exaltado de amor el corazón late
Pero los pies están sin fuerza, dulcemente indecisos.




Tan cercanos, pero como a kilómetros de distancia
Frente a frente pero nos divide un océano
Con ardor te contemplo
¡Todas las palabras se desvanecen como la fina niebla!



¡Oh, corazón mortal
Marchito en transitoriedad
Un vínculo abandonado durante eones
Sin soñar con la tierna unión!



¡Cuándo nos reuniremos de nuevo
Para tocar de nuevo melodías celestiales
Y que la Tejedora Celestial, deleitándose en el amor,
Pueda estar para siempre con su amado
Búfalo Galán!

A woman with dark hair tied back, wearing a blue and white striped tank top and blue jeans, sits on a large, weathered stone block. She is looking down and to her left. The background shows the ruins of an ancient Greek temple with tall, fluted columns and arches, bathed in warm, golden light. The overall mood is contemplative and historical.

LA POETA
ATENAS, GRECIA
PRINCIPIOS DE LA
DÉCADA DE 1980

Al amor de mis vidas

Cuando la rápida arena se ha alejado en remolinos
Muchos de nuestros preciosos momentos dorados
Deslizan pausadamente
Recuerdos del ayer.
Ciento nueve mil
Quinientos días más...
Ése es el número de días terrenales
Desde que nos separamos
¡¿Cómo pudimos decirnos adiós?!

Oh, Príncipe mío
Tiernamente Amado
¿Qué puedo decir?
¡Qué se puede decir!



Todo el cosmos sólo espera ...
¡Impotente!
El testigo del corazón
¡Guarda silencio!
Puertas doradas y prohibidas fortalezas
¡Encierran lejos el romance!
Fama y fortuna
Enjaulan la verdadera emoción humana.

¡Alguna vez mi Amor quiso ser
Libre!
¿Podría el amor perdido
Floreecer de nuevo alguna vez
Elevándose sobre el destino?

Diez años de este planeta
Hasta que nos encontremos de nuevo
Mi corazón late para siempre con tristeza
Preguntando al Cielo
¡Por qué el destino es tan indiferente!

Muchas primaveras han llegado y se han ido:
Dios envía nuevas flores
A todos los rincones del mundo.
Alguien solamente necesita a un antiguo amor
¡Cómo es que Éla lo ignora!

El tiempo no tiene ningún muro
Pero separa
Hasta el Amor que ha sido para siempre
Entre el ahora y el después
El corazón no lo puede decir.

Aquellas hojas caídas de otoños
Cubren todos los restos de la querida pasión
Aquellos azotadores vientos invernales
¡Borran todas las huellas
Del pasado de amor!
Nos convertimos en alguien
O en nadie
Olvidar o recordar recuerdos dormidos

¡El que los recuerda
se podría sentir tan triste!
El que los olvida
Podría no ser tan feliz.

Sería el Cielo
Si los dos recobráramos juntos
Los mismos recuerdos.

P.D. Al Príncipe
Para variar
Para iluminar una sonrisa.
¡Quizá!



Al Príncipe

Pasando junto al Bistro de París

¿Por qué hay tanta gente?

¡Oh! ¡El Príncipe!

Mi corazón se salta unos latidos

Durante mucho tiempo...

no habíamos tenido la oportunidad de vernos.

Casi he olvidado

Lo hermoso que eres en verdad

O quizás sólo muestras más encanto

Con la edad:

~ La chispa de la sabiduría

Brilla en tus ojos.

~ La dignidad adorna tu rostro

Tu hablar fluye con tanta sinceridad y calidez.

~ Sorprendida y orgullosa estoy

Observando desde lejos con adoración y amor.

Ya puedes llevar en hombros la nación
Sólo tu belleza derretiría todos los corazones
(¡especialmente el mío!)
Más en paz estoy
Al verte cumplir gallardamente con tu deber...

Pero tras la sonrisa más radiante
¿Acaso sentí un velo de soledad?

¡Oh! Cómo daría cualquier cosa
Por consolarte un ratito
Tomarte de la mano y caminar a tu lado
Cuando este efímero mundo
No tiene mucho que ofrecer.

Me gustaría mostrarte
Un poquito de Shangri-La;
Del Edén que el hombre olvidó hace mucho tiempo.
O simplemente darte un masaje
Y cantarle a tu alma.

Tocar melodías de tierras lejanas
Que no has tenido la oportunidad
De visitar.
Contarte historias de milagros
Que sucedieron a lo largo de mi camino.

O simplemente colocar tu cabeza cansada
Sobre la almohada de una nube púrpura
Llevarte a la avenida del amor puro
Bañarte en agua de pétalos de rosa
Cálidas velas
Tiernas melodías.

Leerte alguna leyenda antigua
Llena de consejos y maravillas
¡O enviarte a sueños
Más dulces que los lotos orientales!
Más frescos que la lluvia de verano...

O podemos disfrazarnos tras todas las máscaras
Colarnos desapercibidos en el cine
Palomitas y Coca-Cola
Reir y fruncir el ceño con las escenas.
Criticar algunos malos personajes.

Y después ir a un restaurante chino
Tú puedes demostrar tu talento con los palillos
O simplemente sentarnos y tomarnos de las manos
O caminar riendo en el parque por la noche
O disfrutar pizzas recién salidas de un horno de leña
Hablar sobre cosas que no importan.

¡Ah! Tu magnético rostro
Alarmanamente más cautivador que antes
Me hace soñar con todo eso y más.

§


¡Para qué sirve la vida
Cuando no tenemos a nadie con quien compartir
Toda la alegría y la felicidad!
Y la soledad a veces puede ser
¡Abrumadoramente desatenta!

...¡Sí! Hemos hecho todo eso antes
Cuando los dos aún recordábamos lo que es
Antes de que la última cortina fríamente se corriera
Antes de que la vida fuera escrita de nuevo con un nuevo guión
Cuando estábamos siempre mirando
Uno en los ojos del otro
¡Cuando nuestro Amor era la Vida!

Ahora, este mundo nunca es suficiente
Para ninguno de los dos.
Pero de alguna forma, me alegro de que bajaras.
Pues esta podría ser la última vez que nos encontráramos
En el reino físico
¡Aunque sean sólo unas miradas!

En el continuo de la vida
Nos dijimos hola
Nos decimos adiós...
¡Oh, cuántas veces!
Aun así, es tan gran dolor y placer
Ver a un amante de muchas vidas
¡Tan cerca y a la vez tan lejos!
Hace que el corazón se agite
¡Anhelando los lugares de antaño!

Y más...



MAESTRA SUPREMA CHING HAI
CAP MARTIN, FRANCIA – 15 DE AGOSTO DE 2009

Nota de felicitación para el Príncipe

Más allá del mar de los admiradores
Es difícil ver el radiante rostro de mi amado
Mi inspiración: casi ahogada por los vítores.
Algunos sonríen
Algunos lloran
La aparición de un nuevo rey trae esperanzas
De paz y prosperidad en los años futuros.
Mi corazón se regocija
Con el encantador pueblo de esta morada de hadas
Deseo a Su Majestad
Lo mejor de la Tierra y el Cielo
En la noble tarea que va a realizar
Que las bendiciones sean abundantes
Que su sendero sea ecuánime
Que sus días sean suaves como la seda
Que sus padres estén orgullosos desde el Cielo
Viendo que es el hijo de la perfección.

Desde una habitación de hotel junto al mar
Alguien está enviando a Su Majestad
¡Todas sus sinceras
Felicitaciones y respeto!

Ahora que presides este reino
Nuestros senderos no se cruzarán fácilmente de nuevo
Mas quiero que sepas
¡Que nada ha cambiado
En mi corazón!
¡Eres el Príncipe más especial del planeta!
Te deseo, distinguido soberano:
¡Toda la dicha! Y la felicidad
Todo lo mejor en la vida
En esta ocasión histórica...
Que el Cielo siempre sea amable ♥

Londres

Londres es una gran ciudad
Es más fácil sentirse solo
Especialmente si estás enamorado
De alguien especial con quien no puedes estar.

Me dije a mí misma “simplemente olvídale”

¿Pero cómo?

¡Es como escalar montañas!

Inscritos en todos los rincones de mi corazón

¡Hay miles de años de profundo afecto!

Si no existe la reencarnación

¿Cómo es que me siento tan unida?

¿A quién podría contarle mis problemas?


El mundo se mantiene en silencio.



Por qué ahora mi querido y buen ser
Las cosas son más diferentes.
Entre nosotros dos
¿Podría haber alguna posibilidad?
¡Por qué tan inquieta!


La luna brilla
Las estrellas resplandecen
La brisa envía eternas caricias
La Costa Azul es siempre azul.

Sólo toma los días como vienen
El Cielo es siempre perfecto
¿Cómo es que a mi Cielo
Le falta algo?



La suave voz
Los tiernos labios
– Invitando –
La joya brillante de sus ojos
La impactante apariencia regia
Que me envía a la novena nube
Y hace que mi corazón se acelere
¡A lo alto del cielo!

¡Oh! ¿Qué voy a hacer?
¿Quién puede llevarme adonde está mi Príncipe?
Podría morir en el olvido
Y mi profundo amor enterrado, roto y desperdiciado
Eso sería una gran pena
Pues tengo tanto para ofrecer
¡Que hasta el Cielo se siente abrumado!

An aerial photograph of a coastal city, likely San Juan, Puerto Rico. The image shows a dense urban area with numerous buildings, a large white building with a classical facade on a hillside, and a marina with many boats. The city is surrounded by greenery and overlooks the ocean. The sky is filled with soft, white clouds.

Sinceramente creo
Que juntos haremos una verdadera diferencia
En nuestras vidas y en el mundo.

¿Pero cómo puedo decírselo
Sin parecer demasiado pretenciosa
Sin romper la línea de la feminidad?

Aún anhelo el día
En que nuestros corazones latirán juntos
Y todo el mundo se alegrará
Por nuestro reencuentro para siempre.

Oh, rezo al Padre Celestial
Que lo conceda.

Un amor pasado

La noche es larga
El océano es oscuro
Sólo brillan algunas luces de los barcos lejanos
Y en mi corazón
Algo está reluciendo:
Un sueño
Que no quiere ser simplemente otro sueño.

Elijo vivir en el océano
Pero no enfrentar el palacio.
Pues tengo miedo
Me recuerda
Demasiado a alguien
Que está tan dentro en todo mi ser
¡Pero tan lejos de mi corazón!

¿Está lloviznando el cielo
O son mis propias lágrimas?

No puedo estar mucho tiempo en Londres
Porque lo extraño aquí
Oh antigua ciudadela
Alejarme no puedo
Porque lo extraño tanto...

Oh mi amor pasado
Aquí al menos
El mismo aire respiramos
Podría haber una buena oportunidad
¡De que incluso nos pudiéramos encontrar!

La gente vive de alimentos, parece
¿Yo? ¿Yo vivo de sueños!

El tiempo siempre sale corriendo...
Hacia algún lugar
¡Dejando atrás el despecho!

Si sólo pudiera tomar esas dulces manos
Y por un instante
Mirar en la magia de esos ojos azules
No necesitaría nada más
Podría morir mañana
Con poco arrepentimiento o dolor.

Pero por supuesto preferiría vivir
Felizmente para siempre
Con mi amor de muchas vidas.

El sendero fragante

El camino
Por un parque encantador
Desde mi hotel
A Bistro de París
“El sendero fragante” lo llamo
Por su fluido aroma
De siempre presentes flores.

Estoy agradecida porque existes,
Y ésta es la ciudad
más hermosa del mundo.
¡En la que
Vive el Príncipe más encantador de todos!
El encantador reino es tan romántico como él.
Crearás en cuentos de hadas
Porque realmente existe.
Aqui sentirás amor
En el aire.
Las personas vienen atraídas desde todas partes...
Por el amor.

Bien, excepto por un contratiempo:
Sólo que fui demasiado tímida
Para ir al palacio.

Había miles de cámaras
Fotografiando conforme avanzaba
La primera vez que fui allí
Demasiado para una visita “discreta”
¡Que sólo duró unos pocos metros!

¡Ay!
Cuando el Príncipe Encantador nos invitó
Esa mañana
Debíamos ir al palacio
Él no tenía ni idea de mi “dilema”
¡De que podría morir
Antes de entrar por la puerta!
Así que dije
Gracias - ¡¡¡NO!!!

Muchos años después
Al crecer más maduré.
Arrepintiéndome de mi error pasado
Deseé que él
Me invitara una vez más
Entonces moriría por acudir.

¡Sí! Moriría por ti
Moriría por amor.
¡Perdóname, fui demasiado tímida!
Nada en este mundo merece más la pena
Nada mejor por lo que vivir...

Sólo es que no sabía nada mejor
Ves, ni siquiera estaba acostumbrada al verdadero amor
Danos otra oportunidad
Es demasiado precioso
Lo sé
Para dejarlo escapar entre los dedos.

Como si no hubiera mañana
Como si no hubiera vidas pasadas
Como si nunca nos hubiésemos conocido
¡Como si fuésemos completos extraños!

Una vez un amor
Siempre un amor
Aún más porque vivimos muchas vidas
Juntos...

¡Oh amor mío!
No tengo ningún deseo
Pero no puedo abandonar éste:
Que algún día estemos juntos de nuevo
Para pasar el resto de nuestra existencia
Haciendo nuestra vida feliz
¡Y al mundo un lugar mejor!

Dime, sol mío
Mi Príncipe
¿Es demasiado
Para un sueño?

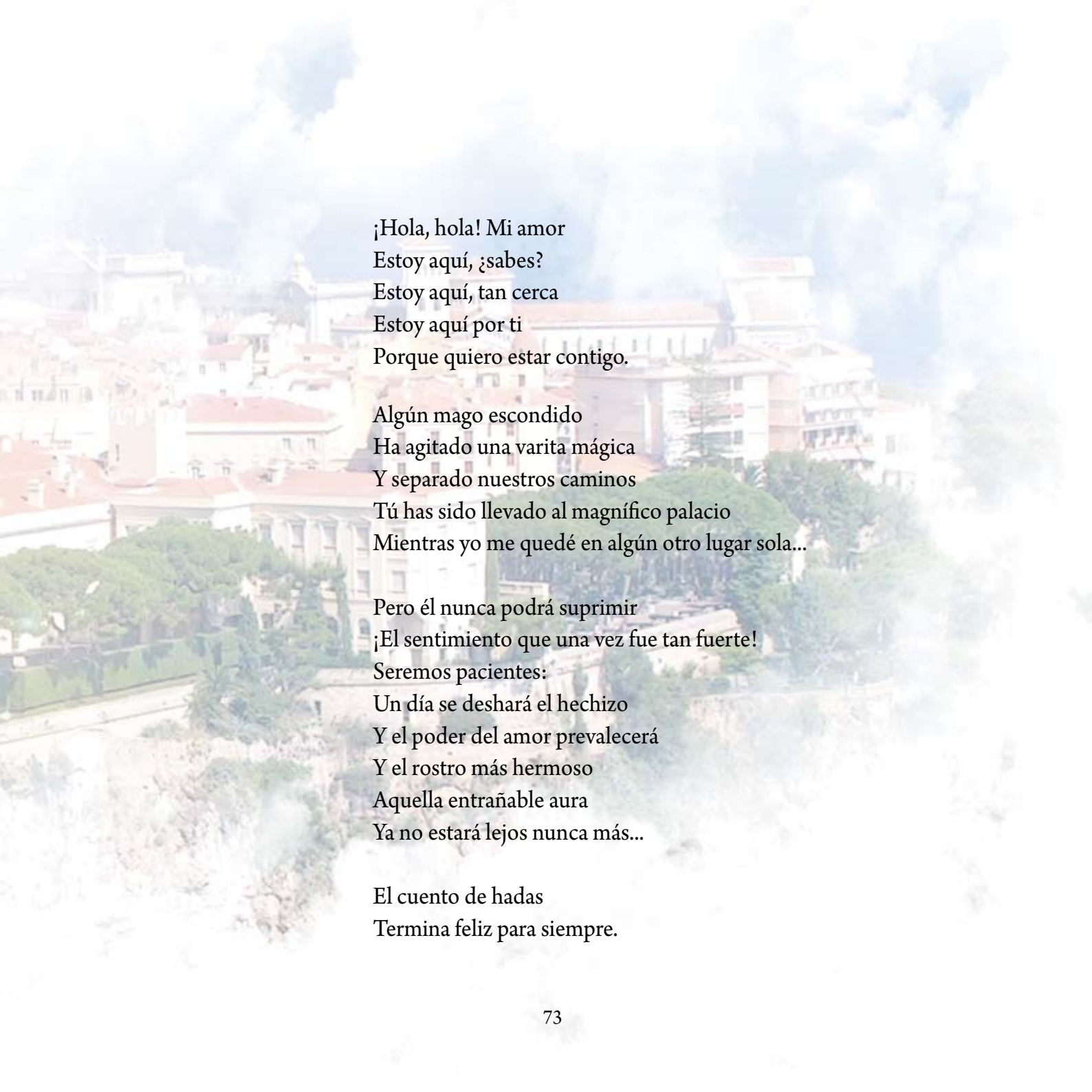
Tú y el Reino

No es el encantador reino
Hay alguien aquí a quien amo
Incluso con todo el encanto *del principado*
¡Mi corazón no estaría aquí si no estuvieras tú!

¡Ah! El iluminador *semblante*
Que ilumina todos los rincones de mis pensamientos
También inquieta mi mente
¡Sin ninguna razón
Ni explicación!

Quizás es la forma en que sonríes
Quizás es la dulce tonalidad de tus labios
O la calidez y el azul de tus ojos...
¡No sé qué es!
Sólo sé que eres el hombre más refinado
Y más hermoso
¡Del planeta!

Te veo en todas partes
Es difícil olvidarte
Digo hola a tus fotos
Lanzo besos
Por las ventanas.



¡Hola, hola! Mi amor
Estoy aquí, ¿sabes?
Estoy aquí, tan cerca
Estoy aquí por ti
Porque quiero estar contigo.

Algún mago escondido
Ha agitado una varita mágica
Y separado nuestros caminos
Tú has sido llevado al magnífico palacio
Mientras yo me quedé en algún otro lugar sola...

Pero él nunca podrá suprimir
¡El sentimiento que una vez fue tan fuerte!
Seremos pacientes:
Un día se deshará el hechizo
Y el poder del amor prevalecerá
Y el rostro más hermoso
Aquella entrañable aura
Ya no estará lejos nunca más...

El cuento de hadas
Termina feliz para siempre.

Nota de pésame

Imagina al rey de esta Tierra
La más alta sacerdotisa
El ser más poderoso del planeta
Que lo tiene todo
Sólo con un movimiento de la mano...
Acaba de perder a sus padres:
¡Es un huérfano
Como cualquier otro pobre hombre
Del mundo!

¡Nadie entiende realmente
Su soledad y el dolor!
Ningún inestimable regalo
Podría ofrecer ni un poquito de consuelo
Al desolado corazón
De aquél
Que lo ha perdido “todo”...

¡Oh mi rey!
Todos sufrimos y estamos de luto
Ni siquiera Dios puede hacer nada
Pensativo (profundamente)
¡Ante el atrapador dolor!
¡En tu tierno corazón!

Todas las condolencias parecen vacías de significado
¡Cualquier abrazo sería inútil, impotente!

§

Hay un “nadie”
Que se sienta “al otro lado” en casa de Jimmy
Una noche de sábado este verano
Mirando el mundo pasar:
¡¡¡Ocupado, ocupado!!!

Sin su Príncipe (se pregunta)
¡¡¡¿Cómo es que la gente se divierte?!!!



FOTO TOMADA POR LA POETA



4^a PARTE



Para alguien especial



PINTURA DE LA MAESTRA SUPREMA CHING HAI:
"¡DICIENDO UN GLORIOSO ADIÓS!"
MENTON, FRANCIA - AGOSTO DE 2008

A portrait of Maestra Suprema Ching Hai, a woman with blonde hair styled in an updo with small hairpins. She is wearing a purple, long-sleeved, sequined top with a large red lily-like flower pinned to the left shoulder. She is also wearing red and silver earrings. The background is a scenic view of a mountain range with green vegetation and red flowers, partially obscured by mist or fog. The text is located in the upper right corner of the image.

MAESTRA SUPREMA CHING HAI
CENTRO DE SAN MARTÍN, FRANCIA
8 DE AGOSTO DE 2009



El Loto Dorado

(En memoria del Venerabilísimo Thích Mãn Giác)

Original en aulacense: “Đóa Sen Vàng”

Un loto dorado ha dejado el mundo
¡Nunca tuvo mucho apego
a esta Tierra!
Los que aún permanecen,
en los tres reinos, están llenos de tristeza
Oh, Loto Dorado,
¿Por qué te has despedido tan pronto?

Maestra Suprema Ching Hai

15 de diciembre de 2006

EX-MONJE SUPERIOR GRAN ANCIANO THÍCH MÃN GIÁC (1929-2006), fue un maestro zen, poeta y reconocido erudito y educador en Âu Lạc (Vietnam). Además de sus significativas contribuciones al Dharma, dejó a la nación un tesoro de poesía y canciones en las colecciones de poemas *Viajero Solitario*, *Poemas de Huyền Không*, *Nubes blancas y libres*, etc.



Sayonara

(En memoria del Venerabilísimo Thích Mãn Giác)

Original en aulacense: "Sayonara"

Un Santo ha regresado al Cielo
El bosque florecido se lamentaba en el viento otoñal
Tú habías partido, "tan ligero como una pluma"
Dejando este mundo, con toda su forma e ilusión.

Recuerdo tu amable y generoso corazón
Cómo habías estado en tierras diferentes, despreocupado
El canto del sutra aún impregnaba el aire de fragancia
¡Pero la sotana azafrán henchida
por el viento ya no estaba!

Ahora que te has ido, las flores cambiaron sus matices
El templo de antaño se inclina silenciosamente en reflexión
Te has ido para unirte al Ser Verdadero
Un reino, precioso como Udumbaras*
se ha manifestado de una mente desinteresada.

16 de diciembre de 2006

* Udumbaras: Una flor legendaria que sólo florece una vez cada mil años, según la mitología hindú.



*Spontáneamente escrito
para Hoàng Cầm*

Original en aulacense: "Xuất Bút Cho Hoàng Cầm"

En el **Dorado*** crepúsculo de la vida, vuelve a Casa
El matiz de la poesía una grulla blanca, cabello de cristal
Como* si todo fuera sólo un destello en un largo sueño
Entre nubes puras, el sendero de retorno está perfumado.

Wu Tzu – 7 de mayo de 2010

* Derivado del nombre del célebre compositor fallecido, Hoàng Cầm

HOÀNG CẦM (1922-2010) – un poeta de Kinh Bắc cuyo verdadero nombre es Bùi Tăng Việt – en sus 88 años de “vivir para amar y amar para escribir”, el poeta Hoàng Cầm dejó un gran legado espiritual para el mundo poético y musical de Âu Lạc (Vietnam). Su nombre estuvo asociado con extraordinarios poemas como *Hojas de fantasía*, *La otra orilla del Río Đuống*, *A la capital del norte*, *Pensamientos en la víspera de Año Nuevo...* y dramas poéticos como *Kiều Loan*, *Resentimiento in Nam Quan*, etc.



A Thu Hô

Original en aulacense: "Vê Thu Hô"

Almas ancestrales en reposo
Las hojas del **Otoño** Dorado* dispersas...
Una grulla planea con el viento
En el vacío, las alas descansan en silencio
Cantando "el dolor de la separación"***
Lamentándose, la hierba junto al **Lago**.*

Tu corazón elegante cual brocado
Tu espíritu suave como terciopelo
Melodía como un arroyo precioso
¡La música, cual lluvia celestial!

Ahora el reino terrenal está en calma
¡El **Otoño*** se perdió en la silueta del **Lago*** distante!
Unas melodías permanecen, resonando
¡Entreteniéndose en el fin de un horizonte remoto!

Wu Tzu – 19 de mayo de 2000

* Derivado del nombre del célebre compositor fallecido, Thu Hô

** Título de una canción compuesta por Thu Hô

THU HÔ (1919-2000) – cuyo verdadero nombre es Hô Thu – fue un talentoso actor de teatro, poeta y músico que contribuyó de forma significativa a la música moderna de Âu Lạc (Vietnam). En los cincuenta años que estuvo comprometido con las artes, el músico Thu Hô dejó una riqueza de legado artístico de más de 200 maravillosas canciones como *Tierra natal*, *Pastoral flauta nocturna*, *Anhelándonos mutuamente*, *El dolor de la separación*, *Bosque púrpura en la noche*, etc.



Para Lê Uyên Phương

Original en aulacense: "Gửi Lê Uyên Phương"

Has viajado a otro **Reino***
A una tierra **Pura*** de paz eterna
Como un loto que abandona "la ciénaga"**
Como la luna que deja las nubes
Te recuerdo en tu delicadeza
"Un día triste", ** llena el corazón nostálgico...

Este mundo humano es un sueño ilusorio
Como el rocío de la mañana y la lluvia de la noche
Junto a la orilla de la causa y la retribución
Una embarcación ha levado anclas
El viajero se mueve a alguna otra esfera
¡Un único remo en profunda ensoñación!

Wu Tzu – 1999

* Derivado del nombre del renombrado compositor y cantante fallecido
Lê Uyên Phương

** Frases de canciones de Lê Uyên Phương

LÊ UYÊN PHƯƠNG (1941-1999) fue un dotado músico de Âu Lạc (Vietnam). Su nombre estuvo unido al de Lê Uyên, un talentoso y reconocido cantante, pues encontraron una voz común. Dejó al mundo inmortales canciones de amor como *Nuestro lodazal*, *Una canción de amor para ti*, *¿Cuánto durará esta tristeza?...*



Para Thái Hằng

Original en aulacense: "Gởi Thái Hằng"

¡Comprendiendo nuestros corazones
El silencioso dolor queda sin ser expresado!
Tú regresas al gran vacío
Yo estoy junto a la tumba de la melancolía.
Nuestros corazones,
ni siquiera el **Monte Everest***
puede dividirlos
Nuestro amor es **Eterno**,*
más allá de toda huella del tiempo...

Wu Tzu – 14 de agosto de 1999

* Derivado del nombre del famoso cantante aulacense (Vietnamita) fallecido Thái Hằng

Para Phạm Duy

Original en aulacense: "Cho Phạm Duy"

Ahora **Uno*** queda solo en la vida
Contando cada día que pasa en silencio
La época de rosas nunca volverá
¡Para **siempre**** extrañando a la que es única!

* Derivado del nombre del talentoso compositor aulacense (vietnamita) Phạm Duy


** Derivado del nombre del famoso cantante aulacense (Vietnamita) fallecido Thái Hằng

La reconocida cantante **THÁI HẰNG** (1927-1999) – una hermosa hija de la región de Hà Thành, tierra de una civilización de mil años- su verdadero nombre es Phạm Thị Quang Thái. Provenía de una familia inmersa en la tradición musical y fue la amada esposa del músico Phạm Duy. La voz de Thái Hằng y su gran nombre estuvieron ligados con las magníficas canciones del Coro Thăng Long y de Phạm Duy. Hoy en día, los amantes de la música aulacense (vietnamita) aún recuerdan su aterciopelada voz en canciones inmortales como *El sonido de la flauta celestial*, *Nostalgia de la tierra natal*, *Melodía de amor*, etc.

PHẠM DUY (nacido en 1921) – su verdadero nombre es Phạm Duy Cẩn – está considerado un "magnífico árbol antiguo" de la música moderna de Âu Lạc (Vietnam) con un gran número de canciones escritas en varios géneros musicales, desde canciones de amor, populares a espirituales; algunas han llegado a ser inmortales y arraigadas profundamente en los corazones de los aulacenses. Entre ellas se incluyen *Melodía de amor*, *Madre nación*, *El camino mandarín*, *Madre Vietnam* y su último gran lanzamiento, *Ilustraciones de "El cuento de Kiều"*. Sus canciones legendarias dieron alas a las eternas voces de Thái Hằng, Thái Thanh, Lê Thu,... para que se elevaran alto y lejos en el cielo de la música de Âu Lạc.

El héroe silencioso

(A todos los buenos policías)



En las gélidas ráfagas de viento invernal
Estás erguido como una colosal estatua griega
La tormenta del océano parece virar lejos de ti
¡Asombrada por ese indómito coraje!
En la sofocante bruma del mediodía de verano
Tu digna sonrisa difunde las quejas
El alto sol emprendería vuelo, tímido ante tu resistencia
En el caos de la hora de más tráfico
Tus seguros brazos restauran el orden
Sin esperar nunca las gracias.

Cuando olvido ir más despacio por ajetreadas calles
Me recriminas para que vuelva a una velocidad segura.
Cuando me quedo fuera de casa sin poder entrar a medianoche
¡Tu “me das la bienvenida” con la llave maestra y una sonrisa!
Cuando estoy perdida en la estresante autopista
Conduces conmigo hasta el lugar correcto.
Incluso hablas mi idioma
¡Bueno! Lo intentaste...

Duro con los malos
Suave con los humildes.
Aun teniendo que lidiar mucho
Con el lado negativo del carácter humano
Sorprendentemente, tu corazón aún reserva mucha confianza.
De diez mil formas
¡Muestras tu genuina bondad!

Recuerdo
La primera vez que nos conocimos
Me llevaste al arcén de la carretera
(Mi segundo intento fallido
En una motocicleta)
Gritabas a los paramédicos
“¡Hagan algo, hagan algo!
¿Se pondrá bien?
¿Se pondrá bien?”

Tu rostro era como
El de un padre preocupado
Tu aura era como
La de un ángel
El rostro que siempre recordaré
Por el resto de mi vida.

Oh sí, te conozco bien
En una ciudad extraña
En mi pueblo natal
En un espeluznante callejón estrecho y oscuro
En una playa desierta al amanecer...
Casi siempre estás solo
¡O solo con Dios!

Eres el soldado más valiente de la vida diaria
Luchando una guerra constante
Contra la violencia y la injusticia
Salvando al débil
Protegiendo al inocente.
Arriesgando tu vida
Para mantener la seguridad y la paz
Para tus conciudadanos
Y para los que ni siquiera conoces:
¡Como yo, eh! “Sólo una turista...”

Pero también soy el público
Que se siente inspirado a escribirte este poema.
Pues es Navidad
Y éste será nuestro modesto regalo:
Una reflexión rodeada con un lazo de algo positivo
Empaquetada con Amor y sellada con Respeto hacia ti.
Para que algún día, cuando sientas:
¡Que estás lidiando con la oscuridad!

Puedas recordar esta carta de alguna manera
¡Sabiedo que el público te ama!
Es sólo que la sociedad aún genera defectos, ¡de manera inexplicable!
Pero todos trataremos diferentes medios para arreglarlos...

Ahora es una estación especial
¡Y no estoy segura de qué enviar!
(Ya sabes... ¡a un policía!)
Así que sinceramente te deseo Feliz Navidad
Cuando el año viejo llega a su fin:
Que todos comencemos una feliz vida de nuevo
Que nuestros días nos traigan acontecimientos agradables.

Ojalá que todos desaparezcan, “los malos”
Pero incluso entonces
Siempre es agradable ver a un policía cerca
Caminando erguido, con buena apariencia, hablando con orgullo
En el uniforme que representa protección.
Fuerte pero justo, humilde pero intrépido
Tú eres el Héroe Silencioso
Que “ama lo que hace” (*)
Y la gente te ama ♥

♥ CDLA ♥

~~~ ♥ ~~~

(\*) Palabras de un policía, al que conocí en una calle de Mónaco.






FOTO TOMADA POR LA POETA



5ª PARTE



*Amor divino*



MAESTRA SUPREMA CHING HAI  
ROQUEBRUNE, FRANCIA  
22 DE NOVIEMBRE DE 2009



## *¡Por favor despierta!*

*Original en aulacense: "Hãy Bùng Tỉnh!"*

Oh mundo, despierta y contempla  
Ríos y montañas están turbados  
Bosques quemados, colinas erosionadas, arroyos desecados  
¿Adónde van las pobres almas al final de todos los sueños?

Oh gran Tierra, que disminuya tu agonía  
Para que estas lágrimas mengüen con la persistente noche  
Oh mares y lagos, que no cesen sus melodías  
Y así haya esperanza de un mañana para la humanidad...

Oh seres sensibles, descansen en el reino del más allá  
Aunque partieron sin las últimas palabras  
Que se debilite el latido de mi corazón  
Mientras espero el oportuno arrepentimiento de los terrícolas.

Oh profundos bosques, preserven su verdadera esencia  
Protejan a la raza humana en sus momentos de equivocaciones  
Por favor acepten mis mil lágrimas sinceras  
Para nutrir sus majestuosos árboles, hojas y raíces.

Oh corazón, cesa tu llanto  
Para que mi alma descanse en las largas noches  
Las lágrimas se secaron y no tengo palabras  
¡Llorando con dolor por los atormentados!

Oh noche, por favor enciende tu fuente de luz  
Ilumina el camino a las almas humanas que están en la oscuridad  
Sé serena para que mi mente se aquiete  
Y entre en el vacío con la milagrosa melodía celestial.

Oh día, no agites disturbios repentinos  
Para que la paz repose en nuestros corazones  
Para que remitan los sufrimientos de la humanidad  
Para que el verdadero Ser brille con gloria.

Oh, corazón mío, no te lamentes más  
Retorciéndote como un insecto en el gélido invierno.  
Espera en calma por un perfecto mañana  
Y el día en que el mundo sea adornado con un Halo Celestial.


Oh, lloro, imploro, ruego  
Oh, infinitos Budas, Dioses, ángeles  
¡Liberen a las almas que se alejan del Sendero Verdadero  
Vagando en el círculo sin fin del infierno de sufrimiento!



Oh hermano, despierta de una vez  
Camina orgulloso sobre grandes mares y ríos  
Mira de frente al sol llameante  
¡Y promete sacrificarte para salvar a todos en la Tierra!

Oh hermana, despierta en este instante  
Levántate desde los lugares de devastación  
Renovemos juntos nuestro planeta  
Para que todos cantemos alegres canciones de unidad.



A woman with her hair pulled back is standing in a lush garden. She is wearing a light blue dress with a vibrant floral pattern in purple, yellow, and pink. A deep purple shawl is draped over her shoulders, secured with a gold-colored brooch. She is holding a dark purple, textured handbag. The garden features a gravel path, manicured green bushes, and a dense wall of pink and red roses in the background.

MAESTRA SUPREMA CHING HAI  
*(vistiendo piel artificial vegana de  
fabricación humana)*  
ROQUEBRUNE, FRANCIA  
17 DE NOVIEMBRE DE 2009



## *¡Por favor, no!*

*Original en aulacense: "Hãy Dừng Lại!"*

¡Por favor no te vayas!, dejando a una anciana madre  
y a hermanos inocentes  
No hay verdadero odio entre nosotros los seres humanos  
Los campos de batalla no tienen más que armas, espadas y hostilidades  
Mientras que aquí un cálido hogar recibe de buen grado tu compañía.

¡Por favor no te vayas! Causando sufrimiento a los demás  
No hay verdadera animosidad, sólo sed por el poder  
Innumerables cadáveres yacen consumidos para expandir un imperio  
Mientras que aquí sólo florecen el amor, la paz y la seguridad.

¡Por favor no te vayas!, abandonando a un padre gentil y a unos buenos hijos  
No hay verdadera enemistad, sólo astucias  
Una nación entera destruida para que unos cuantos se relaman  
Mientras que aquí despreocupadas cometas surcan en paz el cielo.


Por favor no avances más en el sendero  
De fantasmas vengativos y demonios aulladores.  
La vida de un soldado destrozada en tierra extraña –  
¡Un alma perdida en el polvoriento viento de reinos tenebrosos!

Oh querido, por favor detén tus pasos  
Toma estas manos de tu amante esposa  
Por favor, siente por tu familia, tu país y el mundo  
¿Por qué tener el corazón para sembrar muerte y miseria?

Deja aquí tu mano, por favor  
No esgrimas la espada ni pronuncies votos tan sangrientos  
Mira de nuevo a tus “eternos enemigos” –  
¿Acaso no son también parte de la humanidad?!

Siéntate conmigo para que tu mente se aquiete  
Escucha a los espíritus perdidos  
    en frías montañas y solitarias colinas  
    vagando durante miles de vidas  
En el aullador viento y la lluvia, su desgarrador llanto  
¿Lamentando deudas kármicas en una guerra de noches pasadas!

O morimos nosotros u otros fallecen  
Un futuro brillante de repente truncado en la flor de la vida  
Todos los afectos, familias y amigos  
¿Desaparecieron con un rencoroso corazón en el hedor  
de un charco de sangre amarga!



Una existencia humana llena de vitalidad  
Sueños de juventud con aspiraciones altas como el cielo  
Desaparecieron con un chorro de sangre caliente en solo un instante  
El viento gélido levanta polvo amarillo del campo de matanza.

Por favor quédate conmigo, juntos podemos honrar la vida  
Nuestros vecinos, parientes y padres estarán cerca  
Hay arroz tierno y succulentas patatas,  
ríos románticos y mares de ensueño  
¡Un largo dique adornado con campos en flor  
para ti y para mí!

Muchos héroes y heroínas, del presente y del pasado  
Han salvado a multitud de seres de la masacre  
Han forjado paz y prosperidad  
Reemplazando espadas con Verdades maravillosas desde la eternidad.

Al quitar vidas, tendremos que pagar con la nuestra  
Cómo podemos regocijarnos por causar muerte y separación  
Sólo la compasión infinita y duradera  
Nos hará grandes entre toda la creación...

MAESTRA SUPREMA CHING HAI  
ROQUEBRUNE, FRANCIA  
NOVIEMBRE DE 2009



# *Unas palabras con la estatua de piedra de Buda*

*(Escrito por la Maestra Suprema Ching Hai poco antes de cumplir 40 años)*

*Original en aulacense: "Nói Với Bụt"*

Por favor no llores más, Oh Buda  
¡Tan lleno de miseria es este samsara terrenal!  
El corazón es un bosque tempestuoso  
¡Y nuestras lágrimas un océano turbulento!

Volvamos a Casa, Oh Buda  
Por qué permanecemos en esta orilla  
Un reino mundano donde abruma las vicisitudes  
No languidezcas en agonía, amado Santo.

Día a día, lluvia o sol  
¡Todos los seres atascados en dificultades!  
Alegría y pena van de la mano  
¡Quién llora, quién es solidario!

Tierno Buda, por favor no te desesperes más  
Son pocos los placeres que posee este mundo  
Sale el sol, luego cae la noche  
Amado Buda, por favor ya no estés abatido.

Oh Buda, emprendamos nuestra partida  
Despidámonos de este mundo de ilusión  
Los mortales aún permanecen  
Volviendo a esta existencia de sufrimiento  
para siempre...



*Hablando con un  
Buda de piedra*

Hola Buda, ¿por qué lloras?  
En tu corazón de piedra, ¿hay algún deseo?  
¿Acaso porque el mundo está sufriendo?  
¿O es el dolor de todos los seres?

Oh querido Buda, ¿por qué lloras?  
¡Ve que tu corazón no tiene ningún deseo!  
Ve que tus lágrimas fluyen hacia el mar  
¡Llevando tu amor a los corales!

Oh Buda  
¿Por qué  
Abandonaste el Nirvana?  
Oh Buda  
Qué hay aquí para ver  
Lo humano o el drama  
¿De la vida en la sombra!  
¿De la vida en el sufrimiento?  
Oh Buda  
Oh Buda  
Oh Buda  
Oh Buda  
¿Has de dejar el Nirvana?

Hola Buda, ¿aún puedes llorar?  
Y tu corazón de piedra  
¿Se ha derretido con el tiempo?  
Veo que tus lágrimas fluyen por el arroyo  
¿Salpicando tu amor hacia el reino arenoso!





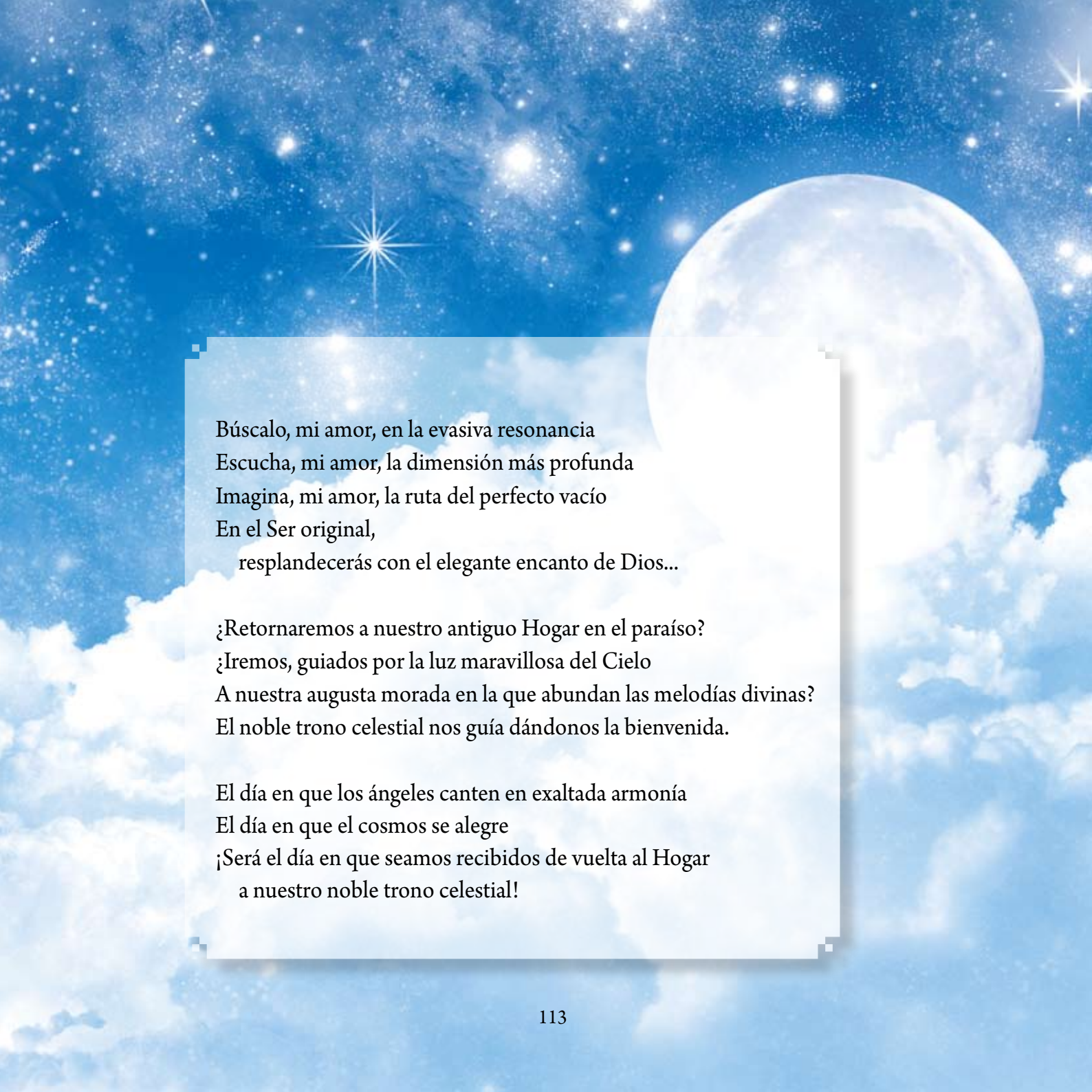
*No es así, mi amor*

*(Escrito por la Maestra Suprema Ching Hai  
poco antes de cumplir 40 años)*

*Original en aulacense: "Không Đâu Em"*

No es así, mi amor, no somos extraños  
No es así, mi amor, nuestro afecto fue una vez tierno  
Desvaneciéndose más allá de las nubes púrpura,  
rastros de aves en vuelo  
El espíritu sagrado aún vive con luz sagrada.

No es así, mi amor, no somos de la raza terrenal  
No es así, mi amor, venimos de un palacio magnífico  
Una y otra vez, perdidos en este laberinto  
Inmersos en vicisitudes, y el Cielo tan distante.



Búscalo, mi amor, en la evasiva resonancia  
Escucha, mi amor, la dimensión más profunda  
Imagina, mi amor, la ruta del perfecto vacío  
En el Ser original,  
resplandecerás con el elegante encanto de Dios...

¿Retornaremos a nuestro antiguo Hogar en el paraíso?  
¿Iremos, guiados por la luz maravillosa del Cielo  
A nuestra augusta morada en la que abundan las melodías divinas?  
El noble trono celestial nos guía dándonos la bienvenida.

El día en que los ángeles canten en exaltada armonía  
El día en que el cosmos se alegre  
¡Será el día en que seamos recibidos de vuelta al Hogar  
a nuestro noble trono celestial!

## Amemos

*(Escrito por la Maestra Suprema Ching Hai poco antes de cumplir 30 años)*

*Original en aulacense: "Thuong Nhau Di"*

*Este hermoso poema fue compuesto por el compositor Al Kasha, quien fue galardonado dos veces con el premio Oscar, e interpretado por las talentosas cantantes Leah Allers, Liz Callaway, Kashif, Melissa Manchester, Melba Moore y Karen Ziemba en la celebración del 4º aniversario de Supreme Master Television titulada "Regalando Paz".*

Tú y yo, una vida idéntica:

Abracemos y compartamos todas las alegrías

Animándonos mutuamente en momentos de necesidad

Navegando juntos a través de lo amargo y lo dulce.

Si tú, hermano, pasas por mi lado

Ni siquiera una vez se cruzan nuestros ojos

Mañana podríamos partir de este mundo


Ambos nos sentiremos reticentes – la hora del adiós.

Lamentando no haber tejido una relación

Lamentando no haber bordado saludos

Lamentando que el hermoso jardín de la hermana

Tenga la puerta cerrada y una valla alta.




Y tú podrías marchitarte  
Las huellas – cubiertas de polvo  
Yo iré sola a la ciudad  
¡Mirando la vida apagarse sin ti!

Amémonos el uno al otro  
La primavera envía flores  
Los árboles portan verdes regalos  
¡Oh planeta maravilloso!

El cielo de la noche resplandece  
Deslumbran las primeras luces del día  
Coros de aves al amanecer  
Las cigarras reciben la llegada del verano.

Inmensos mares y ríos  
Bosques adornados con flores color limón  
Cielo azul cristal  
Tierra que se extiende por doquier.



Amémonos el uno al otro  
La estación lluviosa fresca y refrescante  
El agua del río, suave como néctar  
Nutriendo el amor entre los seres humanos.

La vida será más alegre cada día  
Pues el amor es completo y perfecto  
El amor de la Tierra y del Cielo  
El amor de los humanos.

Vivamos uno por el otro  
Vivamos por nuestro futuro  
Construyamos el Edén en la Tierra  
Regalémonos paz unos a otros.

Entonces la gente dejará de sufrir  
Entonces el amor iluminará el mundo  
En mil lugares los ángeles danzarán  
¡Gloria en el Cielo y en lo humano!

Mi Cielo interior:  
¡Ofrecido a este reino!...

MAESTRA SUPREMA CHING HAI  
*(vistiendo piel artificial vegana  
de fabricación humana)*  
CENTRO DE SAN MARTIN, FRANCIA  
3 DE OCTUBRE DE 2009





FOTO TOMADA POR LA POETA



## *El amado ideal*

*(Escrito por la Maestra Suprema Ching Hai poco antes de cumplir 30 años)*


*Original en aulacense: "Người Yêu Lý Tưởng"*

Cada mañana, doy la bienvenida al nuevo amanecer  
Cada tarde, me despido de la partida del sol  
Todo el día, la fragancia de las flores impregna mi jardín  
¡Toda la noche en el firmamento, brillan las estrellas!

Oh alegría cuando resplandece la vida  
Y hay personas amistosas por doquier  
Veo el pulso de la vida de nuevo en las hojas  
Y los buenos deseos adornan los labios risueños.








Entonces llegas, trayendo la primavera en tus ojos  
Alas de verano remolonean en tu delicado cabello sedoso  
Elegantes pasos vuelven suavemente con el otoño  
Aterciopeladas manos calientan el sol invernal.

Estás aquí para alegrar la vida  
La encantadora sonrisa ilumina la luna eternamente  
Bajo pies delicados, una corriente fría y apacible  
¡Y la oscura tierra revive con milagros!

Oh amor, eres como una animada mañana  
Como el atardecer glorioso en el crepúsculo  
Una brisa otoñal que calma sencillos sueños con un arrullo  
Una melodía jubilosa en el día de nuestra unión.




Tú existes para la serenidad eterna  
¡A tu visita, los ríos y las montañas se únen  
en un delicioso coro!  
¡Tierna mirada, luminosa como aguas esmeralda!  
Labios rosáceos, un matiz brillante para esta cansada vida.

Oh el amado de la lluvia estival y el amanecer primaveral  
De luz dorada, de nubes magentas, y de cielo azul  
Has venido a elevar este mundo de sueños  
Toda la tierra es glorificada en la melodía de la benevolencia.

Mi corazón se inclina ante tus elegantes pasos  
Pisando alegremente en el reino del amor eterno.


Has venido aquí a calentar la estación de la gélida nieve  
Para que el aire sea perfumado, las montañas exuberantes  
y los ríos se expandan  
Mi corazón se regocija y toda la humanidad rejuvenece  
Para dar la bienvenida y abrazar al amado ideal.



## *Cuando dijiste que me amas*

*Este hermoso poema fue compuesto por el compositor Bill Conti, quien fue galardonado con el premio Oscar y el Emmy, e interpretado por la talentosa cantante Karen Ziemba en la celebración del 4º aniversario de Supreme Master Television titulada "Regalando Paz".*

Cuando dijiste que me amas  
Todas las penas desaparecen  
Sobre una nube me elevo  
Como un cisne en la montaña vuelo – vuelo – vuelo  
Y tú me tomas las manos firmemente  
Mi corazón canta en la noche  
Todas las estrellas brillan resplandecientes  
Y la luna danza conmigo.



¡Podemos conservar  
Este mágico momento!  
¡Podemos conservar  
Este mágico momento!  
¿Podemos ir  
Donde el tiempo se detiene  
Donde el amor es nuevo para siempre  
Donde nuestros sentimientos nunca finalizarán?

Y el amor es una hermosa canción  
Para que el mundo la entone  
¡Y nuestro amor es joven para siempre!

Nunca digas que me dejarás  
Nunca me dejes sola  
Juntos compartiremos  
El sueño que nunca se desvanece  
Nunca, jamás...



## *Ave del Paraíso*

¡Oh, gloriosa Ave del Paraíso!  
¿Adónde te diriges?  
Sobre un lapso de viento que nunca sopla...  
¿A las regiones sin nombre sobre el arco iris?

Conocerás al sol sin sol  
Pondrás tus pies en la orilla sin arena  
Aplacarás tu sed  
Aplacarás tu sed  
De la más dulce ambrosía hasta que tu corazón esté satisfecho.

¡Oh, Ave del Paraíso!  
¡Vuela a Casa! ¡Vuela!  
Sobre una extensión de nubes púrpura  
Te alzarás...

El ala más ligera  
El corazón más suave  
Sigue al arpa sin cuerdas  
¡Llegarás!  
A la tierra del tiempo sin fin  
A bañarte en el río de la calma eterna  
A jugar en los campos de la juventud eterna  
Y a hablar con el Señor en tono melodioso.

¡Oh, Ave del Paraíso!  
Conoces al más Amado  
Conoces al Benevolente.

Llévame sobre tus poderosas alas  
Pues yo también debo llegar  
Debo llegar a Casa...  
Debo llegar a Casa...  
¡Al lejano y dulce Hogar!  
¡Hogar, Hogar Celestial!



## *Canción para el Sol*

¡Joya gloriosa  
En el amplio cielo!  
¡Cómo me impresiona  
Sentir tu poder!


El verte a ti  
¡Abre el rocío de la mañana,  
Ilumina el mundo,  
Calienta la Tierra!  
A tu llegada,  
Todo se glorifica.

Me siento tan bendecida  
De tenerte aquí.  
Gracias por ser un amigo  
En momentos de risas  
¡En momentos de lágrimas!

Eres el mejor  
De este reino físico  
¡Dando calidez y nutrición,  
Felicidad y placer!  
Eres el consuelo  
De incontables seres.  
¡A nadie se le niega  
Tu amor y bendición!

No sé cómo  
Decirte gracias.  
Las palabras están vacías  
Ante tu grandeza.  
¡Las palabras están vacías  
Ante tu gloria!  
¡Dios debe haber sabido  
Que te necesito tanto!  
¡No puedo imaginar  
Este mundo sin ti!





Los antiguos pueblos,  
Te adoraban.  
La gente de hoy en día,  
Te adora.

... Yo sólo tengo  
Lágrimas de agradecimiento  
Y esta humilde  
Canción de mi corazón...  
¡Cantaría para ti  
Durante todo el día!

¡Por favor, quédate conmigo  
Para siempre!

¡Por favor, quédate conmigo  
Para siempre!

¡Te amo, Sol  
Y tú seguro lo sabes!

MAESTRA SUPREMA CHING HAI  
CENTRO DE SAN MARTIN, FRANCIA  
11 DE DICIEMBRE DE 2009





LA POETA  
A PRINCIPIOS DE LA  
DÉCADA DE 1980  
RAPPALLO, ITALIA

## *Luna mía*

Oh luna mía  
Qué dulce es tu sonrisa  
Sólo para mí  
¡Oh, qué feliz!

Nadie que vea  
Nadie que sepa  
Nuestro amor mutuo  
¡Aunque te preocupas por todos!

Nadie puede sonreír  
Tan dulce y por tanto tiempo  
Tú eres la única  
¡Tú eres la única!

Y cuando canté  
Te quedaste quieta y colgada  
Sobre las montañas  
Me escuchabas y bailabas  
Hasta contentar mi corazón...  
Entrañable y encantadora  
Eres la belleza  
De la galaxia.

Compartes el dolor  
¡Y la alegría, conmigo!  
Eres la leal  
Amigas de la eternidad.

Iluminas mi camino  
En la montaña oscura  
Calmas mi corazón  
Cuando siento dolor.

¡Acaso alguien  
Podría ver algo  
Más hermoso que tú!

Te espero  
Cuando menguas  
En noches nubosas  
En cielos de tormenta.

Tienes que estar  
En mi existencia.  
¡¿Qué es la vida sin  
Mi luna?!

No cambiaré  
El tesoro del mundo  
Por sólo la mitad de ti  
Belleza radiante  
Quédate para siempre  
En el vasto cielo...

El mundo te ama  
Y yo te amo.  
¡Gracias por ser  
La mejor de las amigas!

Te amo, Luna.  
¡Te amo, Luna!  
Te amo para siempre  
Luna mía.



MAESTRA SUPREMA CHING HAI  
HSIHU, FORMOSA -  
22 DE SEPTIEMBRE DE 1991  
CELEBRACIÓN DEL FESTIVAL DE LA LUNA  
Y RETIRO DE TRES DÍAS



## *¡Preciosas estrellas!*

¡Estrellas, estrellas!  
¡Qué hermosas que sois!  
¡Qué preciosas  
Más allá de las palabras  
Adornando este samsara!

Adoro, adoro, adoro  
Visitaros  
Y cantar para vosotras  
Leyendas dulces y preciosas.

MAESTRA SUPREMA CHING HAI  
CENTRO DE SAN MARTIN, FRANCIA  
5 DE SEPTIEMBRE DE 2008

Sois tan brillantes  
Sois tan encantadoras  
Por qué Dios os hizo  
¡Tan especiales, tan... hermosas!

Desde lejos  
Siento vuestro amor  
Extendiéndose desde el cielo  
Hasta mi planeta.

Sois testigos  
De todos los placeres  
De todo esplendor  
Y de toda agitación.

Pero permanecéis  
Siempre brillantes  
Siempre amorosas  
Siempre inalteradas  
¡Siempre generosas!

Nosotros humanos  
Frágiles y humildes  
Pero os amamos y apreciamos  
Más que a las joyas  
Por siempre intentamos  
Llegar a vuestro lado  
Visitaros  
Abrazaros.

Oh joyas divinas  
Del cosmos  
Lejanas, lejanas  
Nos amáis ..., ¿verdad?





*Yo soy*

Yo soy un político  
sin tribuna.


Yo soy un Rey  
sin trono.

Yo soy un soldado  
sin armas.

Yo soy una víctima  
sin justificación.

Yo soy un luchador  
sin enemigo.

Amigos y enemigos,  
¡todos están dentro de mí!

A woman with light brown hair is standing in front of a large tree with white cherry blossoms. She is wearing a white fur coat with gold trim on the cuffs and collar. Underneath, she wears a pink top with a large bow and a patterned skirt. She is also wearing a necklace and earrings. The background is filled with white flowers and green leaves.

MAESTRA SUPREMA CHING HAI  
(vistiendo piel artificial vegana de  
fabricación humana)  
ROQUEBRUNE, FRANCIA  
8 DE NOVIEMBRE DE 2009

## *Alabada sea la Providencia*

¡Alabada sea la Providencia!

Gracias a Cielos y Tierra

A seres visibles e invisibles

Por la gracia otorgada a Supreme Master Television.

Que sea para siempre bendecida

Para servir al mundo por la paz y la felicidad.

Gracias a todo el círculo de amigos

De valeroso personal, cuyo amor y dedicación

Ha traído gozo a incontables seres

¡En esta vida y quizás en la siguiente!

Gracias a todos los que comparten la felicidad  
Y apoyan esta programación positiva  
Desde el fondo de mi corazón  
¡Que Dios les bendiga!

Y felicidades:  
¡Multitud de maravillosos espectadores!  
Gracias por su lealtad  
Gracias por su fe  
Les deseo lo mejor  
Tanto en la Tierra como en el Cielo  
Con todo mi amor – ¡disfruten!

## *¡Dios te ama tanto!*

*Esta canción de cuna ha sido cantada espontáneamente por la Maestra Suprema Ching Hai para Sus mascotas así como para Sus discípulos y ha sido grabada en el momento para recordar a todos los seres que siempre se acuerden de Dios. Le invitamos a escuchar el CD-M037 "Buenas Noches, Bebé" para disfrutar esta hermosa canción por medio de Su melodiosa voz.*

Buenas noches, hermosura, buenas noches, gloria  
Eres divino, ¡recuérdalo bien!  
Que tengan dulces sueños, maravillosos amigos  
¡Bellezas mías, amor del Cielo!

Dios te ama tanto, yo te amo más  
Eres divino, eres el amor de Dios.  
Buenas noches, queridos amigos, amor del Cielo  
¡Gloria de la vida, mis maravillas!

Eres tan amado, eres tan querido  
El Cielo te protege, y Dios te ama  
Y yo te amo, sabes que es verdad  
Para siempre, eres mi amor.  
Tesoro mío, eres divino  
¡Nunca olvides, que eres el hijo de Dios!

Tu eres aquél, que yo amo tanto  
Eres aquél, ¡que Dios ama tanto!

Recuerda bien, eres divino  
¡Eres la gloria, eres el Cielo!  
Nos amamos, sin importar cómo  
Sin importar dónde, siempre juntos.  
Somos los mejores amigos, vida tras vida  
Nunca separados, porque somos uno.  
Porque yo te amo y tú me amas  
Porque Dios te ama, eternamente.

Somos del Cielo, por favor no lo olvides  
Un día volveremos todos a Casa  
Adonde pertenecemos, adonde no hay sufrimiento  
Adonde no hay sufrimiento, sólo belleza  
Y amor y paz y felicidad y gloria  
¡No más, no más, no más lágrimas!  
No más sufrimiento, nunca, nunca más  
¡Porque eres el amor de Dios, porque eres mi amor!

Quizás lo olvides, pero lo recordarás  
Porque eres divino, ¡porque eres maravilloso!

Eres el mejor, no hay nadie mejor  
¡Son a quien Dios más ama!  
Te amo tanto, cada día más  
¡Nada cambiará mi amor por ti!

Que tengas dulces sueños, visiones maravillosas  
Ve al Cielo, a visitar tu Casa  
Allí es donde estaremos, allí es adonde pertenecemos  
No este reino terrible y temible.

Un día dejaremos todo esto atrás  
¡Sólo tú y yo, con amor en el Cielo!  
No más preocupaciones, ni separación  
¡No más sufrimiento, no más problemas!

Todo aquí, sólo viene y va  
¡Ten paz en tu maravilloso corazón!  
Recuerdas querido, aquel día hace mucho tiempo  
Estabas despreocupado, estabas en el Cielo  
Recuerda querido, tú eres aquél  
Lleno de felicidad, lleno de maravilla.  
Recuerda querido, tú eres aquél  
¡Lleno de gloria, lleno de belleza!

Tú eres aquél, yo sé que lo eres  
¡Por favor recuérdalo y sé feliz!  
No importa lo que pase en el mundo  
Estás a salvo, para siempre.  
Porque no eres humano, querido,  
No somos el cuerpo  
Sólo lo hemos olvidado,  
¡Recuérdalo por favor!  
Entonces estarás bien,  
Entonces estarás feliz  
¡Nunca lo olvides, tú eres divino!

Tú eres el amor de Dios, tú eres mi amor  
¡Recuérdalo bien, eres el amor de Dios!  
Eres hermoso, eres maravilloso  
Si sólo yo lo sé, ¡ojalá tú lo sepas!

No olvides, eres el mejor  
Te digo la verdad, créelo.  
Es el ego el que crea problemas  
¡No es tu Ser, tú eres una maravilla!  
Eres tan puro, eres tan puro  
¡Eres tan amable, eres un amor!



Ojalá supieras quién eres realmente  
¡Entonces serás feliz, nunca estarás triste!  
Porque yo te conozco, te conozco bien  
Sólo deseo que lo sepas como yo lo sé.

Entonces serás libre de todos los problemas  
Entonces serás libre de todo sufrimiento.  
Te amo tanto, sólo yo lo sé  
¡Ojalá tú lo supieras, como yo lo sé!

Un día tú lo sabrás... sabrás quién eres  
Que eres amor, que eres puro  
Que eres divino, que eres el hijo de Dios  
¡El único amor de todos los Cielos!

Ojalá lo supieras como yo lo sé  
¡Ojalá supieras que Dios te ama!

Y si sientes que estás solo  
¡No es así, amor mío!  
Dios siempre está ahí, cuidándote  
Mirándote, ¡con todo Su amor!

Sólo deseo que lo sepas, como yo lo sé  
¡Dios te ama tanto, cada día más!  
Sólo deseo que lo sepas como yo lo sé  
¡Entonces serás libre de todo sufrimiento!

Un día, un día lo sabrás  
¡Nadie, nadie, puede hacerte temer!  
¡Nadie, nadie, puede hacerte más daño!  
El día llegará, todo lo sabrás  
¡Habrá paz en tu corazón para siempre!  
Recordarás quién eres realmente  
¡Entonces serás libre, para siempre!  
Sólo deseo que lo sepas como yo lo sé  
¡El día llegará, en que conocerás el amor de Dios!

Que tengas dulces sueños, recuerda a Dios  
¡Que tengas dulces sueños, recuerda a Dios!  
Tú eres divino, eres el amor de Dios  
Recuérdalo bien, tú eres mi amor... (¡!)



MAESTRA SUPREMA CHING HAI  
CENTRO DE SAN MARTIN, FRANCIA  
18 DE JULIO DE 2009

## *Buenas noches bebé*

*Esta canción de cuna ha sido cantada espontáneamente por la Maestra Suprema Ching Hai para Sus mascotas así como para Sus discípulos y ha sido grabada en el momento para recordar a todos los seres que siempre se acuerden de Dios. Le invitamos a escuchar el CD-M037 "Buenas Noches, Bebé" para disfrutar esta hermosa canción por medio de Su melodiosa voz.*

Buenas noches, bebé  
Que tengas sueños maravillosos  
El Cielo te ama  
Y yo te amo.

Recuerda a Dios  
Éla de verdad te ama  
Tú eres divino  
Tú eres Su hijo.

Buenas noches, hermosura  
Recuerda a Dios  
Recuerda la Luz – recuerda el Amor.

Juntos hacemos la vida mejor  
Juntos nos amamos el uno al otro.

Buenas noches, tesoro, nos veremos pronto  
En reinos más allá del sufrimiento y el dolor  
El Cielo está aquí en ti y en mi  
En toda la creación.

Buenas noches Rainbow,  
duerme en el amor de Dios  
En los brazos del Ángel, en tiernas nubes  
En la melodía de mil canciones.  
En Luz bendita de los mundos del más allá.

Te amo tanto cada día más  
Los ángeles te protegen y Dios te bendice  
Tú eres divino, eres el hijo de Dios  
Eres divino, eres el amor de Dios –

Buenas noches, tesoros  
Son divinos  
Que duerman en el amor de Dios  
Sueño del Cielo.

Buenas noches, hermosuras  
Maravillosos amigos  
Que duerman en mi amor  
Sueño del Cielo.

Somos divinos  
Recuerden queridos  
Somos santos  
¡Somos el amor de Dios!

Buenas noches, bebés, hermosos  
Los maravillosos de la creación de Dios.  
Gracias por su amor, por su compañía  
Gracias por su corazón, por su lealtad.  
Mi amor por ustedes, es verdad todos los días  
Mi amor por ustedes, es verdad todos los días.

Recuerda a Dios y a tu verdadero Ser  
El Cielo te ama y yo te amo  
Buenas noches, hermosuras,  
maravillosos amigos  
Nos vemos en sueños, visiones gloriosas.  
El sol saldrá para ti y para mi  
Que tengas dulces sueños.  
¡Que tengas una dulce noche!

Buenas noches, bebé  
Estás a salvo conmigo  
La lluvia no vendrá  
La tormenta está lejos.

El Cielo te bendice  
Los ángeles te guardan  
Estarás a salvo  
Y siempre seguro.

Estoy justo aquí  
Para apaciguar la noche  
No temas a los relámpagos  
No temas a los disparos.

Nada sucederá  
A mis buenos chicos  
Ni a mis buenas chicas  
Son el amor de Dios.

Sobre las nubes  
Sobre el cielo  
Dancen con las estrellas  
Canten con los ángeles.

Los amo tanto  
Cada día más  
El Cielo los protege  
Y Dios los bendice  
Los Ángeles los ensalzan  
Las hadas los adoran  
Hacen sonreír  
A los que están a su lado  
Me alegran el día  
Con su melodía.

Buenas noches  
Tesoros míos  
Que tengan dulces sueños  
Visiones de arco iris.

Gracias, bebé  
Por tu gran amor  
Tu lealtad  
Tu hermoso corazón.

Encantador bebé  
Gracias por tu amor  
Comprensión  
Y perdón.

Gracias, precioso  
Por lo que eres  
Siempre cariñoso  
Siempre leal.

Eres un enviado de Dios  
Al mundo humano  
Eres el reflejo  
Del amor del Cielo.

Gracias por la sonrisa  
Que ilumina mi rostro  
Gracias por el amor inmortal  
De tu corazón.

Eres un ángel  
Y un amigo protector  
Héroe intrépido  
Ser virtuoso.

Me siento honrada  
Por ser tu amiga  
Mi corazón se regocija  
Al tener tu amor.

Buenas noches, bebé  
El Cielo te guarda  
Dios te protege  
Y yo te amo.

Gracias por tu amor  
Tu lealtad  
Tu cálida presencia  
Tu precioso corazón.

Tú eres mi tesoro  
Tú eres mi joya  
Tú eres mi consuelo  
Tú eres belleza excepcional.

Tú me das alegría  
Tú me das amor  
Tú me das fortaleza  
Tú me das esperanza.

Por favor quédate mucho tiempo  
El más querido de los amigos  
Brillante como el sol  
Dulce como la luna.

Buenas noches, bebé  
Hermosura mía  
Amigos maravillosos  
Amor del Cielo  
Que tengas dulces sueños  
Queridísimo mío  
Tú eres divino  
Tú eres el amor de Dios.

Buenas noches, bebé  
Tú eres divino  
Tú eres el amor de Dios  
Tú eres mi amor  
El Cielo te ama  
Y Dios te bendice.

Buenas noches, buenas noches  
Hermosura mía  
Aunque estoy lejos  
Estás en mi corazón  
Aunque estoy lejos  
Nos encontraremos de nuevo  
Leal a ti  
Nuestro amor es verdadero  
Para siempre nuevo  
¡Para siempre nuevo!

MAESTRA SUPREMA CHING HAI  
ROQUEBRUNE, FRANCIA  
18 DE OCTUBRE DE 2009







*¿Cuándo nos encontraremos de nuevo?*

*Original en aulacense: "Bao Giò Gặp Lại?"*

Oh Amado, cuándo nos encontraremos de nuevo  
Nuestro amor eterno es un antiguo muelle cubierto por el musgo  
En una vida lejana nos prometimos el uno al otro  
La luna lo presencié, pero el viejo sendero está cubierto por la hierba.

Oh Amado en un reino lejano  
¿Aún anhelas un día de reunión junto a la Vía Láctea?  
Ardiente corazón, implorando al sol y a la luna  
Mientras el alma va a la deriva en un mundo de polvo efímero.

La mitad de esa alma es parte de mí, eternamente  
Como estrellas divinas en el vasto firmamento celestial  
Como el gran mar de eternas olas azules  
Como el glorioso planeta en su excelente resplandor.

Oh Amado, aún anhelo el momento en que estemos juntos  
Mientras las olas de nuestra pasión se extienden en las cuatro direcciones.  
El corazón nutre esperanzas a pesar del destino.  
Canciones de buena nueva florecen eternamente en los labios.

Aunque llegue la noche, el amanecer siempre avanza  
Después de un profundo sueño, despierto de ensoñaciones errantes  
A la luminosa tierra de la felicidad, retornaremos  
Vientos celestiales se hacen eco de omnipresentes sonidos oceánicos.



FOTO TOMADA POR LA POETA

## Lista de poemas interpretados

Varios poemas incluidos en la antología *El amor de siglos* han sido musicalizados por talentosos músicos y emitidos en el programa de Supreme Master Television “*Un viaje a través de los reinos estéticos*”. Le invitamos a consultar la lista que le ofrecemos a continuación para disfrutar de los poemas y canciones interpretados por la Maestra Suprema Ching Hai y renombrados artistas aulacenses:

- HÁY BỪNG TỈNH! (¡POR FAVOR DESPIERTA!): [http://www.suprememastertv.com/mp/?wr\\_id=129&page=1#v](http://www.suprememastertv.com/mp/?wr_id=129&page=1#v)
- HÁY DỪNG LẠI! (¡POR FAVOR, NO!): [http://www.suprememastertv.com/mp/?wr\\_id=129&page=1#v](http://www.suprememastertv.com/mp/?wr_id=129&page=1#v)
- VỀ THU HỒ (A THU HỒ): [http://www.suprememastertv.com/mp/?wr\\_id=51&page=6#v](http://www.suprememastertv.com/mp/?wr_id=51&page=6#v)
- NHÀ TÔI (MI HOGAR): [http://www.suprememastertv.com/mp/?wr\\_id=138&page=1#v](http://www.suprememastertv.com/mp/?wr_id=138&page=1#v)
- GỖI LÊ UYÊN PHƯƠNG (PARA LÊ UYÊN PHƯƠNG): [http://www.suprememastertv.com/mp/?wr\\_id=106&page=3#v](http://www.suprememastertv.com/mp/?wr_id=106&page=3#v)
- KHÔNG ĐAU EM (NO ES ASÍ, MI AMOR): [http://www.suprememastertv.com/mp/?wr\\_id=141&page=1#v](http://www.suprememastertv.com/mp/?wr_id=141&page=1#v)
- GỖI THÁI HẰNG (PARA THÁI HẰNG): [http://www.suprememastertv.com/mp/?wr\\_id=113&page=3#v](http://www.suprememastertv.com/mp/?wr_id=113&page=3#v)
- CHO PHẠM DUY (A PHẠM DUY): [http://www.suprememastertv.com/mp/?wr\\_id=113&page=3#v](http://www.suprememastertv.com/mp/?wr_id=113&page=3#v)
- MƠ ĐÊM (SUEÑO EN LA NOCHE): [http://www.suprememastertv.com/mp/?wr\\_id=72&page=5#v](http://www.suprememastertv.com/mp/?wr_id=72&page=5#v)
- KHUẤT NẸO THỜI GIAN (LA SOMBRA DEL TIEMPO): [http://www.suprememastertv.com/mp/?wr\\_id=59&page=6#v](http://www.suprememastertv.com/mp/?wr_id=59&page=6#v)
- LỜI LỘN CON (PALABRAS DE UN CERDITO): [http://www.suprememastertv.com/mp/?wr\\_id=131&page=1#v](http://www.suprememastertv.com/mp/?wr_id=131&page=1#v)
- LỜI GÀ MÁI (PALABRAS DE UNA GALLINA): <http://www.suprememastertv.com/mp/?page=7>
- LỜI CHÚ VỆN (EL CORAZÓN DE UN CACHORITO): [http://www.suprememastertv.com/mp/?wr\\_id=45&page=6#v](http://www.suprememastertv.com/mp/?wr_id=45&page=6#v)
- SAYONARA: [http://www.suprememastertv.com/mp/?wr\\_id=120&page=2#v](http://www.suprememastertv.com/mp/?wr_id=120&page=2#v)
- ĐÓA SEN VÀNG (EL LOTO DORADO): [http://www.suprememastertv.com/mp/?wr\\_id=120&page=2#v](http://www.suprememastertv.com/mp/?wr_id=120&page=2#v)

Varios poemas de la antología han sido recitados e interpretados en los CDs y DVDs más recientemente publicados como *Un antiguo amor*, *Sueño en la noche*, *La sombra del tiempo*, *El loto dorado* y *Buenas noches bebé*. Le invitamos a consultar la página “Contacte con nosotros” para comprar estos CDs y DVDs y disfrutar de la expresiva voz y emotivo recitado de la Maestra Suprema Ching Hai.

- CD-M036, DVD 801 – UN ANTIGUO AMOR: El amado ideal; A Thu Hồ; Mi hogar; Un antiguo amor; Para Lê Uyên Phương; Amemos; No es así, mi amor: Unas palabras con la estatua de piedra de Buda; Y un día; Para Thái Hằng; A Phạm Duy; Verano nostálgico.
- CD-M030, DVD 764 – SUEÑO EN LA NOCHE: Sueño en la noche
- CD-M031, DVD 765 – LA SOMBRA DEL TIEMPO: La sombra del tiempo
- CD-M035, DVD 770 – EL LOTO DORADO: Sayonara, El loto dorado
- CD M037 – BUENAS NOCHES BEBÉ: Buenas noches bebé, ¡Dios te ama tanto!

# Publicaciones de la Maestra Suprema Ching Hai

## COLECCIONES DE POESÍA DE LA MAESTRA SUPREMA CHING HAI



- **AQUEL Y ESTE DÍA**  
(Recital de poesía en aulacense): CD

- **UN TOQUE DE FRAGANCIA**  
(Canciones interpretadas en aulacense por cantantes famosos): CD



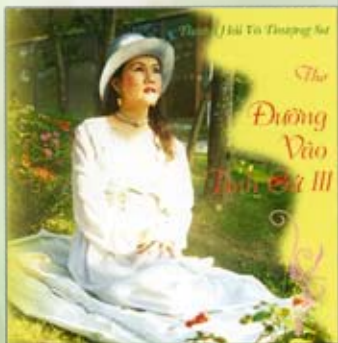
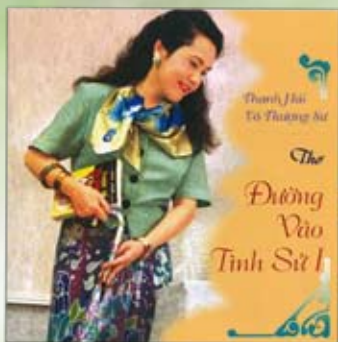
- **PORFAVOR CONSERVALO PARA SIEMPRE**  
(Recital de poesía en aulacense): CD



- **TERNURA, AMOR Y CARIÑO, POR FAVOR**  
(Canciones interpretadas en aulacense): CD



- **BUENAS NOCHES BEBÉ**  
(Canciones interpretadas en inglés): CD



- **UN CAMINO A LAS LEYENDAS DEL AMOR**  
(Poemas de distinguidos poetas aulacenses, recital en aulacense): Cintas de audio y CDs 1, 2 y 3, Cintas de video 1 y 2



- **RASTROS DE VIDAS PASADAS**  
(Recital de poesía en aulacense): Cintas de audio y CDs 1, 2 y 3 DVDs 1, 2 (con 17 subtítulos para elegir)

\* Los poemas de Un camino a las leyendas del amor, Un antiguo amor, La sombra del tiempo, Sueño en la noche, Por favor consérvalo para siempre, Aquel y este día, Rastros de vidas pasadas, Versos enjoyados, El loto dorado, Buenas noches bebé y Ternura, amor y cariño, por favor, fueron recitados o musicalizados y cantados por la propia Poeta.



- **LA SOMBRA DEL TIEMPO (MÁS ALLÁ DEL REINO DEL TIEMPO)**  
(Canción interpretada en aulacense): CD y DVD



- **UN ANTIGUO AMOR**  
(Canción interpretada en aulacense): CD y DVD



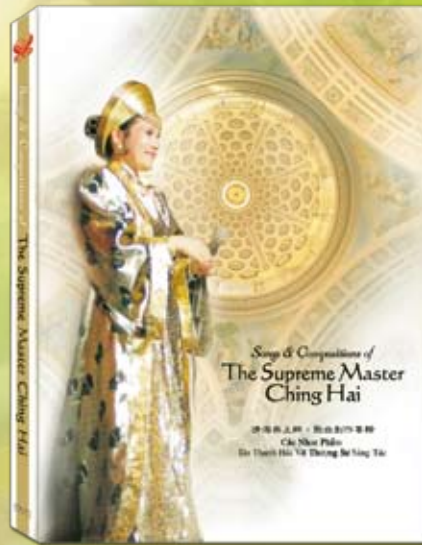
- **SUEÑO EN LA NOCHE**  
(Canción interpretada en aulacense): CD y DVD



- **EL LOTO DORADO**  
(Recital de poesía en aulacense): CD y DVD  
Les invitamos a escuchar el recital de la hermosa poesía del Venerable Thich Man Giac, a través de la melodiosa voz de la Maestra Suprema Ching Hai, que también recitó dos de Sus propios poemas, “El loto dorado” y “Sayonara”.



- **VERSOS ENJOYADOS**  
(Poemas de distinguidos poetas aulacenses, recitados en aulacense): CDs 1, 2 y DVDs 1, 2



- **CANCIONES Y COMPOSICIONES DE LA MAESTRA SUPREMA CHING HAI**  
(Canciones interpretadas en inglés, aulacense y chino): CD y DVD



- **LA CANCIÓN DEL AMOR**  
(Canciones interpretadas en inglés y aulacense): DVD



- **GUIJARROS Y ORO**  
Inglés, aulacense, chino.



- **RASTROS DE VIDAS PASADAS**  
Inglés, aulacense, chino



- **EL SUEÑO DE UNA MARIPOSA**  
Inglés, aulacense, chino



- **LAS MEMORIAS PERDIDAS**  
Inglés, aulacense, chino



- **EL TIEMPO DE ANTAÑO**  
Inglés, aulacense, chino



- **POEMAS DE WU TZU**  
Inglés, aulacense, chino



- **LÁGRIMAS SILENCIOSAS**  
Inglés/alemán/francés,  
Inglés/chino, aulacense, tagalo,  
coreano, portugués, español



- **EL AMOR DE SIGLOS**  
Inglés, aulacense, chino

# LIBROS DE ENSEÑANZAS ESPIRITUALES DE LA MAESTRA SUPREMA CHING HAI

- **La llave de la iluminación inmediata**  
Alemán (1-2), aulacense (1-15), chino (1-10), coreano (1-11), español (1-3), finlandés (1), francés (1), húngaro (1), indonesio (1-5), inglés (1-5), japonés (1-4), mongol (1,6), polaco (1-2), portugués (1-2), sueco (1), tailandés (1-6) y tibetano (1).
- **La llave de la iluminación inmediata – Preguntas y respuestas**  
Aulacense (1-4), chino (1-3), búlgaro, checo, inglés (1-2), francés, alemán, húngaro, indonesio (1-3), japonés, coreano (1-4), portugués, polaco y ruso (1).
- **La llave de la iluminación inmediata – Edición especial / Retiro de siete días en 1992**  
Inglés y aulacense.
- **La llave de la iluminación inmediata – Edición especial / Gira mundial de conferencias 1993**  
Inglés (1-6) y chino (1-6).
- **Cartas entre la Maestra y los practicantes espirituales**  
Aulacense (1-2), chino (1-3), español (1) e inglés (1).
- **Mis maravillosas experiencias con la Maestra**  
Aulacense (1-2) y chino (1-2).
- **La Maestra cuenta historias**  
Aulacense, chino, coreano, español, inglés, japonés y tailandés.
- **Acerca de Dios y los humanos – Revelaciones a partir de historias bíblicas**  
Inglés y chino.
- **Dios cuida de todo – Cuentos ilustrados de sabiduría de la Maestra Suprema Ching Hai**  
Aulacense, chino, coreano, francés, inglés y japonés.
- **El humor iluminado de la Maestra Suprema Ching Hai – ¡Tu halo está muy apretado!**  
Chino e inglés.
- **Dándole color a nuestras vidas**  
Aulacense, chino e inglés.
- **Secretos para la práctica espiritual sin esfuerzo**  
Aulacense, chino e inglés.
- **Contacto directo con Dios – El camino para alcanzar la paz**  
Chino e inglés.
- **He venido a llevarlos a casa**  
Alemán, árabe, aulacense, búlgaro, checo, chino, coreano, español, francés, griego, húngaro, indonesio, inglés, italiano, mongol, polaco, rumano, ruso y turco.
- **Serie Viviendo en la Era Dorada**  
**La realización de la salud – Regresando a la forma natural y correcta de vivir**  
Chino e inglés.
- **Proverbios**  
Edición trilingüe aulacense/chino/inglés. Edición bilingüe español/portugués, francés/alemán, inglés/coreano, inglés/japonés, chino e inglés.



- **La cocina suprema (1) – Cocina vegetariana internacional**  
Edición bilingüe chino/inglés, aulacense y japonés.
- **La cocina suprema (2) – Selección de sabor casero**  
Edición bilingüe inglés/chino.
- **Un mundo... de paz a través de la música**  
Edición trilingüe inglés/aulacense/chino.
- **Ropa Celestial S.M.**  
Edición bilingüe chino/inglés.
- **Colección de creaciones artísticas de la Maestra Suprema Ching Hai – Serie de pintura**  
Inglés y chino.
- **Los perros de mi vida**  
Alemán, aulacense, chino, inglés, japonés, coreano, español, polaco.
- **Las aves de mi vida**  
Aulacense, chino, inglés, francés, alemán, coreano, mongol, ruso e indonesio.
- **Los nobles seres silvestres**  
Aulacense, alemán, coreano, chino, inglés y francés.
- **Arte celestial**  
Chino e inglés.

Casetes, cintas de vídeo, MP3 y DVDs de conferencias, música y conciertos de la Maestra Suprema Ching Hai están disponibles en alemán, árabe, armenio, aulacense, búlgaro, camboyano, cantonés, checo, chino, coreano, croata, danés, esloveno, español, finlandés, francés, griego, hebreo, holandés, húngaro, indonesio, inglés, italiano, japonés, malayo, mandarín, mongol, nepalés, noruego, persa, polaco, portugués, rumano, ruso, senegalés, sueco, tailandés, turco y zulú. Se enviará catálogo sobre pedido. Todas las consultas directas son bienvenidas. Le invitamos a visitar la página web de nuestra librería para descargar nuestro catálogo y resúmenes del contenido de las publicaciones más recientes de la Maestra Suprema Ching Hai: <http://www.smchbooks.com/> (en inglés y chino)

**PARA ENCARGAR VIA INTERNET LAS PUBLICACIONES DE LA MAESTRA SUPREMA CHING HAI,**

**LE INVITAMOS A VISITAR:**

<http://www.theCelestialShop.com>    <http://www.EdenRules.com>

**O, CONTACTE:**

**THE SUPREME MASTER CHING HAI INTERNATIONAL ASSOCIATION PUBLISHING CO., LTD.**

**TAIPEI, FORMOSA**

**Tel: (886) 2-87873935 / Fax: (886) 2-87870873**

**Correo electrónico: [smchbooks@Godsdirectcontact.org](mailto:smchbooks@Godsdirectcontact.org)**

**ROC Postal Remittance Account No.: 19259438 (Sólo para pedidos desde Formosa)**

**DIRECCIÓN POSTAL:**

**The Supreme Master Ching Hai International Association Publishing Co., Ltd.**

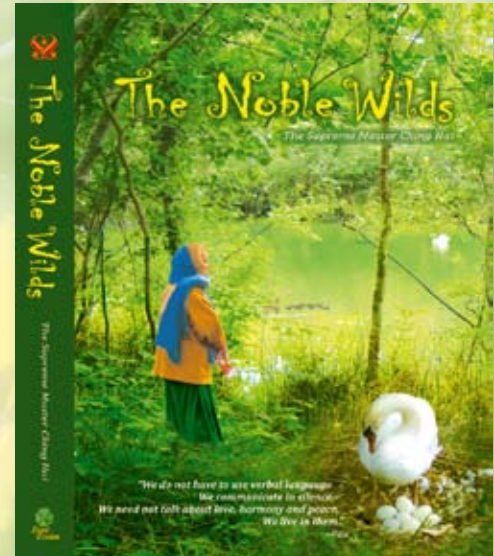
- **LOS NOBLES SERES SILVESTRES**

Para comenzar el prometedor Año Dorado 5 (2008), la Maestra Suprema Ching Hai otorgó al mundo “Los nobles seres silvestres” como regalo de año nuevo. Este diario ilustrado de la exploración por el lago de la Maestra, que contiene páginas que Ella personalmente ha compuesto y fotografiado, es una maravillosa combinación de expresión poética e impresionantes fotografías de la majestuosa naturaleza y la vida silvestre, ¡que hacen del libro una soberbia obra de arte!

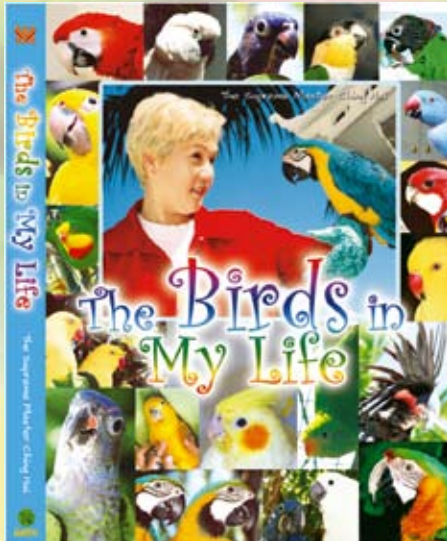
DISPONIBLE EN INTERNET EN AMAZON.COM:

<http://www.amazon.com/Noble-Wilds-Supreme-Master-Ching/dp/9868415233/> (rústica)

<http://www.amazon.com/Noble-Wilds-Supreme-Master-Ching/dp/9868415225/> (tapa dura)



- **LOS NOBLES SERES SILVESTRES**  
DVD #800 (En inglés con 21 subtítulos a elegir)



- **LAS AVES DE MI VIDA**

A través de este libro hermosamente ilustrado, Las aves de mi vida, la Maestra Suprema Ching Hai nos invita a entrar al mundo interno de los animales. Así, cuando los amamos de forma incondicional, ellos a cambio nos abrirán sus corazones sin reserva alguna. Es realmente un libro maravilloso, en el que con amor y armonía en cada página, la Maestra Suprema Ching Hai nos ayuda a comprender que los animales tienen almas muy nobles y hermosas. ¡Qué libro más sorprendente! Los animales son buenos amigos de los humanos. Ojalá todo el mundo llegue a leer este maravilloso libro.

DISPONIBLE EN INTERNET EN AMAZON.COM:

<http://www.amazon.com/dp/9866895149/>

Recíbelo en tu puerta y comienza a experimentar el amor que fluye en sus páginas.

- **LOS PERROS DE MI VIDA (1-2)**

*"Espero que los lectores disfruten al ver un poquito de los hermosos senderos que los perros recorren en la Tierra con nosotros, y a través de ellos, entender más acerca de otros seres".*

~ Maestra Suprema Ching Hai

DISPONIBLE EN INTERNET EN AMAZON.COM:

**LOS PERROS DE MI VIDA (1):** <http://www.amazon.com/dp/9866895076/>

**LOS PERROS DE MI VIDA (2):** <http://www.amazon.com/dp/9866895084/>

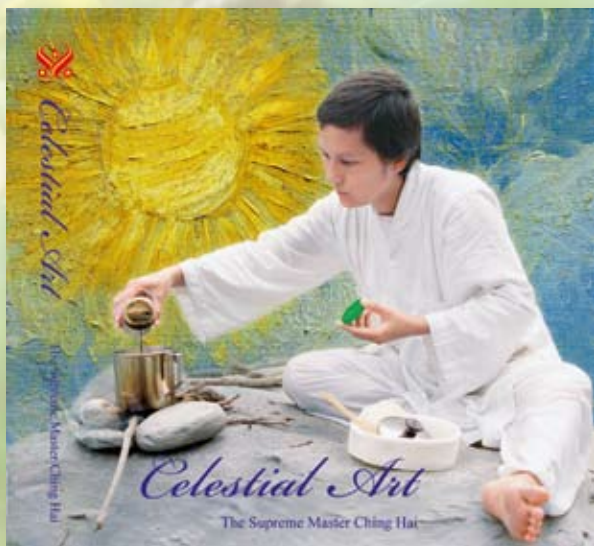
(VERSIÓN EN CHINO)

**LIBRERÍA EN INTERNET KINGSTONE:** <http://www.kingstone.com.tw>

**LIBRERÍA EN INTERNET ESLITEBOOKS:** <http://www.eslitebooks.com/>

**LIBRERÍA EN INTERNET BOOK:** <http://www.books.com.tw>

**LOS PERROS Y LAS AVES DE MI VIDA**  
DVD #780 (En inglés con 28 subtítulos a elegir)



- **ARTE CELESTIAL**

*Arte Celestial* es un distinguido volumen en el cual la autora interpreta las creaciones artísticas desde una perspectiva espiritual para reflejar la Verdad, la virtud y la belleza del Cielo. Conforme los lectores son invitados al ilimitado mundo del arte de la Maestra Suprema Ching Hai y se elevan a través de su conexión con lo divino, se conmovieron profundamente con las profundas emociones de una poeta, las sutiles pinceladas de una pintora, las ideas únicas de una diseñadora y el corazón romántico de una música. Por encima de todo, somos benditamente introducidos a la sabiduría y la compasión de una gran maestra espiritual.

DISPONIBLE EN INTERNET EN AMAZON.COM:

<http://www.amazon.com/Celestial-Art-Supreme-Master-Ching/dp/9866895378>

# Vida Alternativa

Ejemplos de alimento nutritivo que salva vidas:

| Alimentos                                                             | Concentración de Proteína<br>(Porcentaje por Peso) |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Tofu (de soya)                                                        | 16 %                                               |
| Gluten (de harina)                                                    | 70 %                                               |
| Maíz                                                                  | 13 %                                               |
| Arroz                                                                 | 8.6 %                                              |
| Frijoles de soya, judías, garbanzos, lentejas, etc.                   | 10 - 35 %                                          |
| Almendras, nueces, marañones, avellanas, piñones, etc.                | 14 - 30 %                                          |
| Semillas de calabaza, semillas de ajonjolí, semillas de girasol, etc. | 18 - 24 %                                          |

Las tabletas/cápsulas concentradas multivitamínicas también son una buena fuente de vitaminas, minerales y antioxidantes.  
Las frutas y los vegetales están llenos de vitaminas, minerales y antioxidantes y contienen fibra de alta calidad para mantener buena salud y una larga vida.  
Proporción diaria recomendada: 50 gramos de proteína (Adulto promedio).  
El calcio de los vegetales es más absorbible que el de la leche de vaca.

- Para disminuir la amenaza real de una pandemia mundial de gripe aviar,
- Para evitar el peligro de la enfermedad de la vaca loca (EEB) y peste porcina (PMWS), etc.
- Para detener el horrible sacrificio continuo de billones de nuestros dulces animales domésticos, vida marina y amigos emplumados diariamente,

Es sabio cambiarse a una dieta vegetariana para siempre.

Es Salud Es Compasión  
Es Economía Es Paz  
Es Ecología Es Noble



Oramos por ti

¡Salva nuestras vidas! Te amamos



Gracias por tu compasión



¡Larga vida para tí!

Para más información, refiérase a los siguientes sitios Webs:

<http://AL.Godsdirectcontact.org.tw>

<http://www.vegsource.com>

<http://www.vrg.org>

o al email: [AL@Godsdirectcontact.org](mailto:AL@Godsdirectcontact.org)

## Supreme Master Television

Programación constructiva para un mundo pacífico.

Transmitiendo en 14 plataformas satelitales a nivel mundial y también en vivo en línea [www.SupremeMasterTV.com/es](http://www.SupremeMasterTV.com/es)

GALAXY 19, HISPASAT 1C, INTELSAT 805, ABS, INTELSAT 10, ASIASEAT 3S, ASIASEAT 5, OPTUS D2, EUROIRD 2, HOTBIRD 6, EUROIRD 1, HOTBIRD 6, ASTRA 1, SKY TV (CANAL 835)

## Elite vegetariana y vegana del mundo:

**Filósofos, líderes espirituales** Paramahansa Yogananda (maestro espiritual hindú), Sócrates (gran filósofo), Jesucristo, Confucio (filósofo chino), Shakyamuni Buda, Lao Tzu (filósofo chino), San Francisco de Asís (santo cristiano italiano), Thich Nhat Hanh (monje y escritor budista vietnamita), Yogi Maharishi Mahesh (escritor, filósofo y líder hindú de la Meditación Transcendental), Leo Tolstoy (filósofo ruso), Pitágoras (gran matemático y filósofo), Zoroastro (fundador del Zoroastrismo, iraní), Muhammad Rahiim Bawa Muhaiyadeen (Autor Islámico de Sri Lanka y Santo Sufi), etc.

**Escritores, artistas y pintores** Leonardo Da Vinci (pintor italiano), Ralph Waldo Emerson (ensayista y poeta EUA), George Bernard Shaw (escritor irlandés), John Robbins (escritor EUA), Mark Twain (escritor EUA), Albert Schweitzer (filósofo, médico y músico alemán), Voltaire (escritor francés), Sadeh Hedayat (Novelista Iraní), etc.

**Científicos, inventores e ingenieros** Charles Darwin (naturalista inglés), Albert Einstein (científico alemán), Thomas Edison (científico e inventor EUA), Sir Isaac Newton (científico británico), Nikola Tesla (científico e inventor serbio-americano), Henry Ford (fundador de la Ford Motors EUA), etc.

**Políticos, estadistas y activistas** Susan B. Anthony (líder americano del movimiento Sufragio de la Mujer), Mahatma Gandhi (líder hindú de Derechos Cívicos), Coretta Scout King (Activista y líder americana de los Derechos Cívicos, esposa del Dr. Martin Luther King Jr.), Dr. Janez Dmrovsek (Presidente de Eslovenia), Dr. Manmohan Singh (Primer Ministro de la India), Dennis J. Kucinich (Congresista EUA), etc.

**Actores, estrellas de cine y TV y modelos** Pamela Anderson (actriz EUA), Ashley Judd (actriz EUA), Brigitte Bardot (actriz francesa), John Cleese (actor británico), David Duchovny (actor EUA), Danny DeVito (actor EUA), Daryl Hannah (actriz EUA), Dustin Hoffman (actor EUA), Steve Martin (actor EUA), Ian McKellen (actor británico), Tobey Maguire (actor EUA), Joaquin Phoenix (actor EUA), Steven Seagal (actor EUA), Jerry Seinfeld (actor EUA), Naomi Watts (actriz EUA), Kate Winslet (actriz británica), Christie Brinkley (supermodelo EUA), Christy Turlington (supermodelo EUA), etc.

**Estrellas Pop y músicos** Joan Baez (cantante folk EUA), Bob Dylan (músico EUA), Michael Jackson (estrella pop EUA), Morrissey (cantante británico), Olivia Newton-John (cantante británica-australiana), Sinead O'Connor (cantante irlandés), Pink (cantante EUA), Prince (estrella pop EUA), Justin Timberlake (estrella pop EUA), Tina Turner (estrella pop EUA), Shania Twain (cantante canadiense), Vanessa Williams (cantante pop EUA), George Harrison (músico británico, miembro de los Beatles), Paul McCartney (músico británico, miembro de los Beatles), Ringo Starr (músico británico, miembro de los Beatles), etc.

**Personalidades del deporte** Billie Jean King (campeón de tenis EUA), Bill Walton (jugador de basket EUA), Carl Lewis (9 veces ganador del oro olímpico en atletismo EUA), Edwin C. Moses (2 veces ganador del oro olímpico en atletismo EUA), Elena Walenzik (campeona de boxeo, alemán), Alexander Dargatz (atleta, campeón de físico-culturismo y médico alemán), etc.

Y la lista continúa... <http://AL.Godsdirectcontact.org.tw/vg-vip>



PARA MÁS INFORMACIÓN URGENTE, VISITE: [www.SupremeMasterTV.com/Be-Veg](http://www.SupremeMasterTV.com/Be-Veg)



# SUPREME MASTER TELEVISION

**¡Transmitiendo en  
14 plataformas satelitales  
a nivel MUNDIAL!**



- NORTEAMÉRICA: GALAXY 19 (97° O)
- CENTRO Y SURAMÉRICA: HISPASAT 1C (30° O)
- INTELSAT 805 (55.5° O)
- ASIA: ABS (75° E)
- INTELSAT 10 (68.5° E) BANDA-C
- ASIASAT 3S (105.5° E)
- ASIASAT 5 (100.5° E)
- ÁFRICA: INTELSAT 10 (68.5° E) BANDA-C
- INTELSAT 10 (68.5° E) BANDA-KU
- AUSTRALIA Y NUEVA ZELANDA: OPTUS D2 (152° E)
- MEDIO ORIENTE Y N. ÁFRICA: EUROBIRD 2 (25.5° E)
- HOTBIRD 6 (13° E)
- EUROPA: EUROBIRD 1 (28.5° E)
- HOTBIRD 6 (13° E)
- ASTRA 1 (19.2° E)
- INGLATERRA E IRLANDA: SKY TV (CANAL 835)

**Disfrute programas constructivos, inspiradores y entretenidos  
¡Con más de 60 idiomas y 42 subtítulos!  
canal de TV satelital de transmisión libre  
también en VIVO en línea [www.SupremeMasterTV.com/es](http://www.SupremeMasterTV.com/es)**



# El Amor de Siglos

## LA POETA

MAESTRA SUPREMA CHING HAI

## TRADUCCIÓN, EDICIÓN Y DIAGRAMACIÓN AL ESPAÑOL

Mari Mar y Development

## CALIGRAFÍA DEL TÍTULO DEL LIBRO EN ESPAÑOL

Mateo Rivera

## DISEÑO DE LA PORTADA

Bie Lee

## DISEÑO GRÁFICO Y DIAGRAMACIÓN

Diệp Quốc Bình

## EDICIÓN DE IMÁGENES

Wang Bor Tang y Yu Hui-Chun

## COORDINACIÓN DE ARTISTAS

Centro de Taipei – Formosa, Centro de Changhua – Formosa  
y la Asociación Internacional Maestra Suprema Ching Hai

## IMÁGENES CORTESÍA DE:

Maestra Suprema Ching Hai Fotos: (Páginas iv-v, x, xi, xii, xiii, xiv, xv, 1, 16, 17, 31, 76,  
77, 96, 97, 118, 154-165. Pintura de abanico: páginas i y 168), Grupo Mundial de Fotografía,  
Supreme Master Television, Trần Đình Thục, Joshua Tan, Dreamstime Inc., DepositPhotos Inc.,  
SXC. Imagen HUDF (páginas 32-39): Cortesía de NASA, ESA, S. Beckwith (STScI) y Equipo  
HUDF

## EDITORIAL

THE SUPREME MASTER CHING HAI

INTERNATIONAL ASSOCIATION PUBLISHING CO., LTD. TAIPEI, FORMOSA

Correo electrónico: [smchbooks@Godsdirectcontact.org](mailto:smchbooks@Godsdirectcontact.org)

<http://www.smchbooks.com>

Tel: (886) 2-87873935 / Fax: (886) 2-87870873

## PRIMERA EDICIÓN

Febrero 2011

The Supreme Master Ching Hai © 2011

ISBN: 978-986-8895-46-3

Todos los derechos reservados.

Está invitado a reproducir los poemas de esta publicación con permiso previo de la editorial.



### **Reflexión del Compositor Trần Quang Lộc:**

La poesía de la Maestra Suprema Ching Hai es una tierna dimensión de sí misma, llena de las conmovedoras emociones del amor. En este mundo efímero, Sus versos son como una antorcha de samadhi que guía nuestra alma a un reino etéreo, repleto de pensamientos profundos y meditativos. Sus palabras poéticas se reflejan en el yin y el yang de la vida a partir de una corona de cinco tonos musicales, que se asemejan a resplandecientes gotas de rocío, caprichosas entre el sueño y la realidad, entre lo visible y lo invisible, entre la agonía y el gozo.

... Los cuarenta y seis poemas de la colección de ***El amor de siglos*** de la Maestra Suprema Ching Hai brillan luminosamente sobre la vida espiritual interior de una persona, y al mismo tiempo, entre la flora, la tierra y el cielo. En el inmenso universo de la poesía de la Maestra Suprema Ching Hai, los lectores pueden aún reconocer una cálida conexión y un lazo común entre “el amor de la naturaleza y el amor humano”:

*“He viajado por todo el universo  
Anhelando reunirme contigo, amado mío  
Esperando todavía después de miles de años  
¡El tiempo es interminable al igual  
que mi devoción nunca se marchita!”*

*~ El amor de siglos  
Maestra Suprema Ching Hai*